

Bureau for International Language Co-ordination

TRI SERVICE WORD LIST GLOSSAIRE DE VOCABULAIRE INTERARMÉES SLOVNÍK SPOLEČNÝCH VOJENSKÝCH TERMÍNŮ

**English --- French --- Czech
Anglais --- Français --- Tcheque
Angličtina -- Francouzština – Čeština**

Edition February 2003

FOREWORD

This compendium of military terminology was developed by the BILC (Bureau for International Language Coordination) Working Group on the grounds of the report “Language Training for Special Military Purposes”, elaborated by the 1st Working Group at the BILC Conference in 1994.

The aforementioned working group consisted of UK Armed Forces representatives; thus the terminology respects the British Language Standard.

The presented document provides a basic listing of lexical terms used in the military; however, it was not possible to specify all the terms applicable for operational and training contexts. The compendium meets the criteria, as specified in NATO 6001 Standardization Agreement. It is intended to be used as a learning aid for students attending language courses, but does not replace military dictionaries.

The Czech translation, based on the French-English version, was done by PhDr. Jana Tomšů (University of Defense in Brno) and Jaroslav Stojan M.Sc. (MoD Prague). The final proofreading and text editing of all the three language versions were performed by Jaroslav Gorčák M.Sc. (DLI Vyškov), PhDr. Jarmila Sedláková (DLI Vyškov), LTC (Retd.) Robert Ottolini (DLI Vyškov), LTC (Retd.) Jean Le Guillou (DLI Vyškov) and SSgt (Retd.) Nick Bain (DLI Vyškov).

INTRODUCTION

Le tableau récapitulatif de terminologie militaire qu'on vous présente a été établi par le groupe de travail du Bureau pour la coordination linguistique internationale - BILC (Bureau for International Language Coordination) sur la base du rapport intitulé „L'enseignement des langues pour les besoins militaires spécifiques“ réalisé par le groupe d'études numéro 1 dans le cadre de la conférence BILC, effectuée en 1994.

Le groupe de travail était composé de représentants des forces armées britanniques; la terminologie respecte la norme linguistique britannique.

Le tableau ne présente que le lexique fondamental du domaine de l'art militaire. Il n'était pas possible de préciser toutes les notions relatives aux conditions opérationnelles et à l'instruction. Le précis répond aux demandes formulées dans la convention de standardisation de l'OTAN 6001. Il doit servir d'outil aux participants aux cours linguistiques. Il ne fait pas doublon avec les dictionnaires militaires.

La traduction en tchèque a été traitée par Mme PhDr. Jana Tomšů (FEM, UO Brno) et M. Ing. Jaroslav Stojan (Bureau ÚSK SOI, Prague) sur la base de la version français-anglaise. M. Ing. Jaroslav Gorčák (ÚJP Vyškov), Mme PhDr. Jarmila Sedláková (ÚJP Vyškov), Col en retraite Robert Ottolini (ÚJP Vyškov), Lcl en retraite Jean LeGuillou (ÚJP Vyškov) et ADC en retraite Nick Bain (ÚJP Vyškov) ont participé à la réalisation de la version définitive de ce traité.

ÚVOD

Předkládaný přehled vojenské terminologie vytvořila pracovní skupina Úřadu pro mezinárodní jazykovou koordinaci BILC (Bureau for International Language Coordination) na základě zprávy „Výuka jazyků pro specifické vojenské potřeby“, zpracované studijní skupinou č. 1 v rámci konference BILC v roce 1994.

Pracovní skupinu tvořili zástupci britských ozbrojených sil; terminologie respektuje britskou jazykovou normu.

Seznam poskytuje pouze základní přehled lexika z oblasti vojenství, pojmy pro všechny operační podmínky a výcvik nebylo ovšem možné specifikovat. Přehled odpovídá požadavkům formulovaným ve standardizační dohodě NATO 6001. Má plnit funkci orientační učební pomůcky pro účastníky jazykových kurzů, nenahrazuje vojenské slovníky.

Překlad do češtiny zpracovala PhDr. Jana Tomšů (FEM, UO Brno) a Ing. Jaroslav Stojan (Úř OSK SOJ, Praha) a to na základě francouzsko-anglické verze. Konečnou úpravou francouzské a anglické jazykové verze byli pověřeni Ing. Jaroslav Gorčák (ÚJP Vyškov), PhDr. Jarmila Sedláková (ÚJP Vyškov), pplk. v.v. Robert Ottolini (ÚJP Vyškov), pplk. v.v. Jean Le Guillou (ÚJP Vyškov) a prap. v.v. Nick Bain (ÚJP Vyškov).

ARMY

Individual Language Training Wing, Defence School of Languages (DSL)

ARMEE DE TERRE

(Traduction en français réalisée par la Section d'études anglaises de l'EIREL
avec l'aide de l'officier de liaison britannique au CSEM, PARIS)

POZEMNÍ VOJSKO

(Překlad do češtiny vypracovali PhDr. J. Tomšů, FEM Univerzita obrany se sídlem v Brně
a Ing. J. Stojan, Úř OSK SOJ, Ing. Jaroslav Gorčák (ÚJP Vyškov), PhDr. Jarmila Sedláková
(ÚJP Vyškov), pplk. v.v. Robert Ottolini (ÚJP Vyškov), pplk. v.v. Jean Le Guillou (ÚJP
Vyškov) a prap. v.v. Nick Bain (ÚJP Vyškov).

English	Français	Česky
<u>1. THE ARMED FORCES</u>	<u>1. LES FORCES (fpl) ARMEES</u>	<u>1. OZBROJENÉ SÍLY</u>
Services/Forces (Her Majesty's (HM) Forces)	armées (fpl)	ozbrojené síly
Army (Ground Forces)	Armée (f) de Terre	pozemní vojsko
Navy (Royal Navy (RN))	Marine (f)	námořnictvo
Air Force (Royal Air Force (RAF))	Armée (f) de l'Air	vzdušné síly (letectvo)
joint-service (JS)	Interarmées	společný (zahrnující více složek ozbrojených sil, např. pozemní síly, letectvo, atd...)
United Nations (UN)	Nations (fpl) Unies (NU)	Spojené národy (OSN)
<u>2. THE ARMS OF THE SERVICE</u>	<u>2. LES ARMES (fpl) DE L'ARMEE (f) DE TERRE</u>	<u>2. DRUHÝ VOJSK POZEMNÍCH SIL</u>
Infantry (Inf)	infanterie (f)	pěchota
Mechanised Infantry	infanterie (f) mécanisée	mechanizovaná pěchota
Armoured Corps (Royal Armoured Corps (RAC))	arme (f) blindée	tankové vojsko
Engineers (Royal Engineers (RE))	génie (m)	ženijní vojsko
Artillery (Royal Artillery (RA))	artillerie (f)	dělostřelectvo
Army Air Corps (AAC)	Aviation (f) légère de l'Armée de terre (ALAT)	vojenské letectvo
Logistic Corps (Royal Logistics Corps (RLC))	arme (f) de la logistique	logistické jednotky
Adjutant General's Corps (AGC)	service (m) de l'administration	vojenská administrativa, vojenská správa
Signals (Royal Signals)	transmissions (fpl)	spojovací vojsko
Medical Corps (Royal A Medical Corps (RAMC))	service (m) de santé des Armées (SSA)	zdravotní služba
Royal Electrical and Mechanical Engineers (REME)	service (m) du soutien et du maintien en condition (aspects mécanique générale et électricité)	technická služba
Parachute Regiment (PARA)	régiment (m) parachutiste (appellation de tradition)	výsadkový pluk
Special Air Service (SAS)	forces (fpl) spéciales	jednotky speciálních sil
Military Police (Royal Military Police (RMP), Provo)	police (f) militaire	vojenská policie

English	Français	Česky
Intelligence Corps (INT CORPS)	arme (<i>f</i>) du renseignement	průzkumné jednotky
Marines (Royal Marines (RM))	Commandos (<i>mpl</i>) marine	námořní pěchota
3. RANKS	3. LES GRADES (<i>mpl</i>)	3. HODNOSTI
a. Private soldier	a. Soldat (<i>m</i>)	a. Vojín
Private (Pte) (<i>class 1-3</i>)	Soldat (<i>m</i>) de 2 ^{ème} classe	vojín
Private (Pte) (<i>class 4</i>)		
Gunner (Gnr)	Canonnier (CAN) (<i>m</i>), Artilleur (<i>m</i>)	dělostřelec
Fusilier (Fus)	Fusilier (<i>m</i>)	střelec
Trooper (Tpr)	Cavalier (CAV) (<i>m</i>)	tankista
Sapper (Spr)	Sapeur (SAP) (<i>m</i>)	ženista
Signalman (Sig)	Transmetteur (Trans) (<i>m</i>)	spojář
Rifleman (Rfn)	Fantassin (Fant) (<i>m</i>), Soldat (<i>m</i>) de 1 ^{ère} classe	příslušník pěchoty, pěšák
b. Junior Non-Commissioned Officer (JNCO)	b. Sous-officier (<i>m</i>) subalterne	b. Nižší poddůstojníci
Lance Corporal (LCpl)	Caporal (Cap) (<i>m</i>), Brigadier (Brig) (<i>m</i>)	svobodník
Corporal (Cpl)	Caporal-chef (CCH) (<i>m</i>), Brigadier-chef (BCH) (<i>m</i>)	desátník
c. Senior Non-Commissioned Officer (SNCO)	c. Sous-officier (<i>m</i>) supérieur	c. Vyšší poddůstojníci
Sergeant (Sgt) (<i>under three years</i>)	Sergent (Sgt) (<i>m</i>), Maréchal des logis (MDL) (<i>m</i>)	četař
Sergeant (Sgt) (<i>over three years</i>)		
Staff Sergeant (SSgt)	sergent-chef (SCH) (<i>m</i>), maréchal (<i>m</i>) des logis chef (MCH)	rotný
d. Warrant Officer (WO)	d. Officier (<i>m</i>) technicien	d. Praporčíci
Warrant Officer Class 2 (WO2)	équivalent d'adjudant-chef (ACH) (<i>m</i>)	podpraporčík
Warrant Officer Class 1 (WO1)	équivalent de major (MAJ) (<i>m</i>)	praporčík

English	Français	Česky
<i>e. Officers</i>	<i>e. Officiers (mpl)</i>	<i>e. Důstojníci</i>
Second Lieutenant (2Lt)	Sous-lieutenant (S/Lt) (<i>m</i>)	poručík
Lieutenant (Lt)	Lieutenant (LTN) (<i>m</i>)	nadporučík
Captain (Capt)	Capitaine (CNE) (<i>m</i>)	kapitán
Major (Maj)	Commandant (<i>m</i>) de bataillon (CDT), Chef (<i>m</i>) de bataillon (CBA), Chef (<i>m</i>) d'escadron (CEn) , Chef (<i>m</i>) d'escadrons (CES)	major
Lieutenant Colonel (Lt Col)	Lieutenant-colonel (LCL) (<i>m</i>)	podplukovník
Colonel (Col)	Colonel (Col) (<i>m</i>)	plukovník
Brigadier (Brig)	Général (<i>m</i>) de brigade (GB)	brigádní generál
Major General (Maj Gen)	Général (<i>m</i>) de division (GD)	generálmajor
Lieutenant General (Lt Gen)	Général (<i>m</i>) de corps d'armée (GCA)	generálporučík
General (Gen)	Général (<i>m</i>) d'armée (GA)	armádní generál
4. FORMATIONS	4. LES FORMATIONS (fpl), LES UNITES (fpl)	4. JEDNOTKY
Unit	unité (<i>f</i>)	jednotka
Sub-Unit	unité (<i>f</i>) élémentaire	základní jednotka
Detachment (Det)	détachement (<i>m</i>), prélèvements (<i>mpl</i>)	odloučená jednotka
Section (Sec)	groupe (<i>m</i>)	družstvo
Platoon/Troop (Pl/Tp)	section (<i>f</i>) / peloton (<i>m</i>)	četa
Company/Squadron (Coy/Sqn)	compagnie (<i>f</i>) / escadron (<i>m</i>)	rota
Battery (Bty)	batterie (<i>f</i>)	baterie
Battalion (Bn)	équivalent de régiment (<i>m</i>)	prapor
Regiment (Regt)	"régiment" (<i>m</i>) (unité de tradition GB)	pluk
Brigade (Bde)	brigade (<i>f</i>)	brigáda
Air-Mobile Brigade	brigade (<i>f</i>) aéromobile	vzdušně-výsadková brigáda
Division (Div)	division (<i>f</i>)	divize
Armoured Division (Armd Div)	division (<i>f</i>) blindée (DB)	obrněná divize
Infantry Division (Inf Div)	division (<i>f</i>) d'infanterie (DI)	pěší divize
Corps	corps (<i>m</i>) d'armée (CA)	armádní sbor
Army Group	groupe (<i>m</i>) d'armée	skupina armád
Task Force	groupement (<i>m</i>) tactique	úkolové uskupení
Multi-National Force	force (<i>f</i>) multinationale	mnohonárodní síly

English	Français	Česky
ACE Rapid Reaction Corps (ARRC)	corps (<i>m</i>) de réaction rapide de l'ACE	síly rychlého nasazení velitelství spojeneckých sil v Evropě
Battle Group	sous-groupement (<i>m</i>) tactique	bojová skupina
patrol	patrouille (<i>f</i>)	hlídka
Flight (Army Air Corps)	escadrille (<i>f</i>)	letka (v rámci leteckého sboru pozemních sil)
Ministry of Defence (MOD)	ministère (<i>m</i>) de la défense	Ministerstvo obrany
formation	grande (<i>f</i>) unité	svazek
troops (<i>general term</i>)	troupes (<i>ffpl</i>), hommes (<i>mpl</i>) de troupes	jednotky
Peace Keeping Force	forces (<i>ffpl</i>) de maintien de la paix	síly k udržování míru
Light Aid Detachment (LAD)	train (<i>m</i>) de combat N° 2 (TC 2)	lehký zásobovací odřad
reinforcements (<i>general term</i>)	renforcements (<i>mpl</i>), renforts (<i>mpl</i>)	posily
crew (of a vehicle/gun, etc.)	équipage (<i>m</i>)	osádka; obsluha
<u>5. APPOINTMENTS</u>	<u>5. AFFECTATIONS (<i>ffpl</i>) / FONCTIONS (<i>ffpl</i>)</u>	5. Funkce
Detachment Commander	chef (<i>m</i>) de détachement	velitel odřadu
Section Commander	chef (<i>m</i>) de groupe	velitel družstva
Platoon/Troop Commander	chef (<i>m</i>) de section (CDS)	velitel čety
Company Commander	commandant (<i>m</i>) de compagnie	velitel roty
Battalion Commander	commandant (<i>m</i>) de bataillon	velitel praporu
Commanding Officer (CO)	chef (<i>m</i>) de corps	velitel (v důstojnické hodnosti)
Brigade Commander	commandant (<i>m</i>) de brigade	velitel brigády
Corps Commander	commandant (<i>m</i>) de corps d'armée	velitel sboru
Commander	chef (<i>m</i>)	velitel
Commander in Chief (CinC)	commandant (<i>m</i>) en chef	vrchní velitel
Commandant (of a school, etc.) (Comdt)	commandant (<i>m</i>) (d'une école...)	velitel (školy, apod.)
Company Sergeant Major (CSM)	président (<i>m</i>) des sous-officiers de la compagnie	vedoucí praporčík roty
Regimental Sergeant Major (RSM)	président (<i>m</i>) des sous-officiers du régiment	vrchní praporčík pluku
Quartermaster (QM)	commissariat (<i>m</i>)	náčelník zásobovací služby
Duty Officer	officier (<i>m</i>) de permanence	důstojník v dozorčí službě (dozorčí útvaru)

English	Français	Česky
Duty Non-Commissioned Officer (Duty NCO)	sous-officier (<i>m</i>) de permanence	poddůstojník v dozorčí službě (dozorčí jednotky, pomocník dozorčího útvaru)
Liaison Officer (LO)	officier (<i>m</i>) de liaison	styčný důstojník
Guard Commander	chef (<i>m</i>) de poste	velitel stráže
Tank Commander	chef (<i>m</i>) de char	velitel tanku
sentry	sentinelle (<i>f</i>)	hlídka
Administrative Officer (AO)	chef (<i>m</i>) des services administratifs	náčelník administrativní služby
Operations Officer (OPS Officer)	officier (<i>m</i>) opérations, chef (<i>m</i>) du bureau emploi	operační důstojník
Chief of Staff (COS)	chef (<i>m</i>) d'état-major (CEM)	náčelník štábu
Adjutant	chef (<i>m</i>) des personnels	pobočník
Military Attaché (MA)	attaché (<i>m</i>) de défense (A.D.)	vojenský přidělenec
Staff Officer (SO)	officier (<i>m</i>) d'état-major	štábní důstojník
Second in Command (2IC)	commandant (<i>m</i>) en second	zástupce velitele
Medical Officer	médecin (<i>m</i>) officier	náčelník zdravotnické služby
medical orderly (medic)	infirmier (<i>m</i>)	zdravotník
sniper	tireur (<i>m</i>) d'élite, tireur (<i>m</i>) isolé	odstřelovač
garrison commander	commandant (<i>m</i>) d'armes	velitel posádky
signaller	transmetteur (<i>m</i>)	spojář
gunner	artilleur (<i>m</i>)	dělostřelec, střelec
gun layer	pointeur (<i>m</i>)	mířič
driver	conducteur (<i>m</i>)	řidič
operator	opérateur (<i>m</i>)	operátor
pilot	pilote (<i>m</i>)	pilot
<u>6. WEAPONS & WEAPONS TERMINOLOGY</u>	<u>6. ARMES (fpf) ET TERMINOLOGIE LIEE AUX ARMEMENTS</u>	6. ZBRANĚ A PŘÍSLUŠNÁ TERMINOLOGIE
pistol	pistolet (<i>m</i>)	pistole
sub-machine gun (SMG)	pistolet (<i>m</i>) mitrailleur	samopal
rifle	fusil (<i>m</i>)	puška
machine gun (MG)	mitrailleuse (<i>f</i>)	kulomet
hand grenade	grenade (<i>f</i>) à main	ruční granát
mine, anti-personnel	mine (<i>f</i>) anti-personnel	protipěchotní mina
mine, anti-tank	mine (<i>f</i>) anti-char	protitanková mina
light anti-tank weapon (LAW)	arme (<i>f</i>) légère anti-char	lehká protitanková zbraň
infantry anti-aircraft weapon (shoulder launched)	arme (<i>f</i>) d'infanterie sol – air (tirée à l'épaule)	lehká protiletadlová střela (odpalovaná z ramene)
rocket launcher	lance-roquettes (<i>m</i>)	raketomet
field gun	pièce (<i>f</i>) d'artillerie	polní dělo

English	Français	Česky
tank gun	canon (<i>m</i>) de char	tankový kanón
gun (<i>general term</i>)	canon (<i>m</i>)	dělo
howitzer	obusier (<i>m</i>)	houfnice
cannon	canon (<i>m</i>)	kanón
mortar	mortier (<i>m</i>)	minomet
ammunition	munitions (<i>fpl</i>)	munice
round	coup (<i>m</i>)	náboj
bullet	balle (<i>f</i>)	střela
grenade (<i>general term</i>)	grenade (<i>f</i>)	granát
shell	obus (<i>m</i>) (artillerie)	dělostřelecká střela
missile system	système (<i>m</i>) missiles	raketový systém
missile	missile (<i>m</i>)	raketa; řízená střela
guided missile	missile (<i>m</i>) guidé	řízená střela
rocket	roquette (<i>f</i>), fusée (<i>f</i>)	raketa
range (of a weapon)	portée (<i>f</i>) (d'une arme)	dostřel (zbraně)
high explosive (HE)	explosif (<i>m</i>) (brisant)	výbušina
fuse	détonateur (<i>m</i>)	zapalovač
booby trap	piège (<i>m</i>)	nástraha
field of fire	champ (<i>m</i>) de tir	palebný sektor
target	cible (<i>f</i>), but (<i>m</i>) objectif (<i>m</i>)	cíl
safety catch	sûreté (<i>f</i>)	pojistka zbraně
trigger	queue (<i>f</i>) de détente	spoušť
warhead	ogive (<i>f</i>), charge (<i>f</i>) militaire	bojová hlavice
direct fire, to	diriger le feu	vést palbu
direct fire	tir (<i>m</i>) tendu	přímá palba
indirect fire	tir (<i>m</i>) indirect	nepřímá palba
crossfire	tir (<i>m</i>) croisé	křížová palba
barrage	barrage (<i>m</i>)	palebná přehrada
armed with	armé de	ozbrojený čím
armament	armement (<i>m</i>)	výzbroj
fire, to	Tirer	střílet; vést palbu
open fire, to	ouvrir le feu	zahájit palbu
cease fire, to	cesser le feu	zastavit palbu
blow up, to	Exploser	explodovat, způsobit výbuch, vyhodit do povětří;
demolish, to	Démolir	zbořit, provést demolici
demolition	démolition (<i>f</i>)	boření, demolice
lay mines, to	poser des mines (<i>fpl</i>)	klást miny
aim at, to	Viser	mířit
shoot at, to	tirer sur	střílet na
shot	coup (<i>m</i>)	střela, výstřel
launch, to	Lancer	vypustit, odpálit
explosive charge	charge (<i>f</i>) explosive	výbušná náplň

English	Français	Česky
crater	cratère (<i>m</i>)	kráter
nuclear weapon	arme (<i>f</i>) nucléaire	jaderná zbraň
chemical weapon	arme (<i>f</i>) chimique	chemická zbraň
chemical agent	agent (<i>m</i>) chimique	bojová chemická látka
ground zero	point (<i>m</i>) zero	epicentrum
to explode	Exploser	vybuchnout
<u>7. VEHICLES & VEHICLE TERMINOLOGY</u>	<u>7. VEHICULES (<i>mpl</i>) ET TERMINOLOGIE LIEE AUX VEHICULES</u>	<u>7. VOZIDLA A PŘÍSLUŠNÁ TERMINOLOGIE</u>
Main Battle Tank (MBT)	char (<i>m</i>) d'assaut, char de combat (char lourd)	bojový tank
Armoured Fighting Vehicle (AFV)	véhicule (<i>m</i>) de combat blindé	obrněné bojové vozidlo
Armoured Reconnaissance Vehicle	véhicule (<i>m</i>) de reconnaissance blindé	obrněné průzkumné vozidlo
armoured bridge layer	char (<i>m</i>) poseur de pont	mostní tank
tracked vehicle	véhicule (<i>m</i>) à chenilles	pásové vozidlo
Armoured Recovery Vehicle (ARV)	char (<i>m</i>) de dépannage	obrněné vyprošťovací vozidlo
Armoured Personnel Carrier (APC)	véhicule (<i>m</i>) blindé de transport de troupes (VTT)	obrněný transportér
Mechanised Infantry Combat Vehicle (MICV)	véhicule (<i>m</i>) de combat d'infanterie mécanisée (VCI)	bojové vozidlo pěchoty
Helicopter (Hel)	hélicoptère (<i>m</i>)	vtulník
recce aircraft	avion (<i>m</i>) de reconnaissance	průzkumný letoun
convoy	convoi (<i>m</i>)	konvoj; kolona
turret	tourelle (<i>f</i>)	věž
track	chenilles (<i>fppl</i>), piste (<i>f</i>)	pás
armoured	Blindé	pancěřovaný
armour	blindage (<i>m</i>)	pancíř
reactive armour	blindage (<i>m</i>) réactif	aktivní pancíř
ambulance	ambulance (<i>f</i>)	sanitka
cross-country capability	capacité (<i>f</i>) tout-terrain capacité (<i>f</i>)	průchodnost terénu
self-propelled	auto-tracté	samohybný
water bowser	citerne (<i>f</i>) d'eau sur camion	cisterna na vodu (lejta)
take off, to	Décoller	vzlétnout
land, to	Atterrir	přistát
landing	atterrissage (<i>m</i>)	přistání
take off	décollage (<i>m</i>)	vzlet
hover, to	Planer	vznášet se
fighter aircraft	avion (<i>m</i>) de combat	bitevní letoun
anti-tank helicopter	hélicoptère (<i>m</i>) anti-char	bitevní vrtulník
launch boat	bateau (<i>m</i>) d'assaut	výsadkový člun

English	Français	Česky
assault boat		
hovercraft	aéroglysieur (<i>m</i>)	vznášedlo
trailer	remorque (<i>f</i>)	přívěs
tow, to	Remorquer	táhnout
on tow	en remorquage	tažený
ferry (for river crossing)	bac (<i>m</i>), portière (<i>f</i>)	přivozové soulodí
engine	moteur (<i>m</i>)	motor
power pack	groupe (<i>m</i>) motopropulseur	napájecí zdroj
maximum speed	vitesse (<i>f</i>) maximum	maximální rychlost
traffic	circulation (<i>f</i>), circulation (<i>f</i>) routière (<i>TRN</i>)	provoz
traffic control	fonction (<i>f</i>) “ mouvements ”	řízení provozu
8. <u>EQUIPMENT</u>	8. <u>EQUIPEMENT</u> (<i>m</i>)	8. <u>TECHNICKÉ PROSTŘEDKY A DALŠÍ VÝBAVA</u>
radio set	poste (<i>m</i>) radio	radiostanice
transmitter	émetteur (<i>m</i>)	vysílač
receiver	récepteur (<i>m</i>)	přijímač
stretcher	civière (<i>f</i>), brancard (<i>m</i>)	nosítka
barbed wire	fil (<i>m</i>) de fer barbelé	ostnatý drát
flare	fusée (<i>f</i>) éclairante	světlice
trip flare	système (<i>m</i>) éclairant, fusée (<i>f</i>) éclairante déclenché par un fil tendu	světelná nástraha
tactical sign	symbole (<i>m</i>) tactique	taktická značka
webbing	brelages (<i>mpl</i>)	popruh; řemení
respirator (gas mask)	appareil (<i>m</i>) normal de protection (ANP) (masque (<i>m</i>) à gaz)	ochranná maska
steel helmet	casque (<i>m</i>) lourd	ochranná přilba
sleeping bag	sac (<i>m</i>) de couchage	spací pytel
sight(s)	lunette (<i>f</i>) de visée	mířidla
range finder	télémetre (<i>m</i>)	dálkoměr
field (shell) dressing	pansement (<i>m</i>) individuel	kapesní obvaz
water bottle	bidon (<i>m</i>) individuel	polní láhev
petrol canister (jerry can)	bidon (<i>m</i>) d'essence (jerrican)	kanystr (na pohonné hmoty)
compass	boussole (<i>f</i>)	buzola
take a bearing, to	prendre un gisement	určit směr, zaměřit
first aid kit	trousse (<i>f</i>) de première urgence	balíček první pomoci
radar equipment	équipement radar (<i>m</i>)	radiolokátor
locating radar	radar (<i>m</i>) de localisation	zaměřovací radiolokátor
acquire, to (a target)	acquérir (un objectif)	zachytit cíl

English	Français	Česky
acquisition (of a target)	acquisition (<i>f</i>) (d'un objectif)	zachycení cíle
9. TACTICAL TERMS	9. LES TERMES (<i>mpl</i>) TACTIQUES	9. TAKTICKÉ POJMY
attack, to	Attaquer	útočit
attack	attaque (<i>f</i>)	útok
offence	offensive (<i>f</i>)	ofenzíva
defend, to	Defendre	bránit se
defence	défense (<i>f</i>)	obrana
withdraw, to	se replier	ustoupit
withdrawal	retrait (<i>m</i>), repli (<i>m</i>), retraite (<i>f</i>)	ústup
river crossing	franchissement (<i>m</i>) de rivière	překonání vodní překážky
cross, to (river)	Franchir	překonat vodní překážku
destroy, to	Détruire	zničit
bridge, to	Ponter, Construire un pont	přemostit
capture, to	Capturer	zajmout
engage, to	prendre à parti (un objectif)	napadnout
deploy, to	Déployer	rozvinout, rozmístit, nasadit
deployment	déploiement (<i>m</i>)	rozvinutí, rozmístění, nasazení
order, to	Commander	nařídit, velet, udílet rozkazy
orders	ordres (<i>mpl</i>)	nařízení, rozkazy
employ, to (in action)	recourir à	zasadit (do boje)
employment (military)	fonction (<i>f</i>)	nasazení; využití
prepare, to	Préparer	přípravit
preparation	préparation (<i>f</i>)	příprava
hide, to	Cacher, Soustraire aux vues, masquer	skrýt
hide (for tanks)	en attente	úkryt (pro tanky)
launch, to	Lancer	vypustit, odpálit
camouflage, to	Camoufler	maskovat
camouflage	camouflage (<i>m</i>)	maskování
report, to	rendre compte	hlásit
report to ..., to	rendre compte à ...	hlásit ...komu
report	compte (<i>m</i>) rendu – rapport (<i>m</i>)	hlášení
message	message (<i>m</i>)	zpráva
move, to	se déplacer	přesunout se
troop movement	mouvement (<i>m</i>) de troupes	přesun vojsk
guard, to	Garder	střežit
guard	garde (<i>f</i>)	stráž
establish contact, to (radio)	entrer en contact	navázat kontakt
command, to	Commander	velet
command	commandement (<i>m</i>)	velení, velitelství

English	Français	Česky
leadership	leadership (<i>m</i>)	vedení
leader	chef (<i>m</i>)	vedoucí
orders group (O Group)	groupe (<i>m</i>) (des différentes autorités participant à la réunion d'ordres du commandant de l'échelon considéré)	skupina velení (skládá se z příslušníků jednotky, kteří před zahájením bojové činnosti obdrží jako první od velitele rozkazy a odpovídají za jejich předání dalším podřízeným)
warning order (WO)	ordre (<i>m</i>) préparatoire	předběžné nařízení
reconnoitre, to	Reconnaître	provádět průzkum
reconnaissance (recce)	reconnaissance (reco) (<i>f</i>)	průzkum
locate, to	Localiser	stanovit polohu
location	position (<i>f</i>)	stanovení polohy
lay mines, to	miner, poser des mines	klást miny
execute, to (a task)	exécuter (une mission)	splnit úkol
execution (of a task)	exécution (<i>f</i>) (d'une mission)	splnění úkolu
operate, to	mettre en oeuvre	obsluhovat; ovládat
operational	Opérationnel	operační
signal, to	envoyer un message	vysílat zprávu
signal	message (<i>m</i>)	zpráva
priority signal/message	message (<i>m</i>) prioritaire	přednostní zpráva
classified signal/message	message (<i>m</i>) classifié	utajená zpráva
(top) secret signal/message	message (<i>m</i>) (très) secret défense	tajná (přísně tajná) zpráva
inspect, to	Inspecter	kontrolovat
inspection	inspection (<i>f</i>)	kontrola; inspekce
keep the peace, to	maintenir la paix	udržovat mír
peace-keeping	maintien (<i>m</i>) de la paix	udržování míru
humanitarian aid	aide (<i>f</i>) humanitaire	humanitární pomoc
billet, to	Loger	ubytovat
accommodate, to		
billet	logement (<i>m</i>)	ubytování
accommodation		
military intelligence	renseignement (<i>m</i>) militaire	vojenské zpravodajství
gather intelligence, to	acquérir le renseignement	shromažďovat informace
close quarter battle (CQB)	combat (<i>m</i>) rapproché	boj zblízka
give first aid, to	donner les premiers soins	poskytnout první pomoc
render first aid, to		
battle	bataille (<i>f</i>)	bitva
engagement	engagement (<i>m</i>)	zasazení, napadení, boj
reserves	réserves (<i>fpl</i>)	zálohy
divert, to	Dévier	vychýlit; odbočit
diversion	déviation (<i>f</i>)	objížďka
deception	déception (<i>f</i>)	klamání

English	Français	Česky
encode, to	Coder	zakódovat
decode, to	Decoder	dekódovat
secure transmission	émission (<i>f</i>) cryptée	bezpečný přenos
send in clear, to	transmettre en clair	vyslat otevřeným (nezakódovaným) textem
send a message, to	envoyer un message	vyslat zprávu
transmit, to	Transmettre	přenášet, vysílat
radio silence	silence (<i>m</i>) radio	zákaz vysílání rádiem
air drop	largage (<i>m</i>) aérien	shoz za letu
10. LOCATIONS	10. LES POSITIONS (<i>fpl</i>)	10. MÍSTA
firing range	champ (<i>m</i>) de tir (d'exercice)	střelnice
exercise area	camp (<i>m</i>) de manœuvres	výcvikový prostor
check point	poste (<i>m</i>) de contrôle routier	kontrolní stanoviště
observation post	poste (<i>m</i>) d'observation	pozorovatelná
headquarters	quartier (<i>m</i>) général, poste (<i>m</i>) de commandement (PC)	velitelství
guardroom	poste (<i>m</i>) de garde	strážní stanoviště
barracks	caserne (<i>f</i>)	kasárna
obstacle	obstacle (<i>m</i>)	překážka, zátaras
airfield	terrain (<i>m</i>) d'aviation , aérodrome (<i>m</i>)	letišťe
landing zone	zone (<i>f</i>) de poser, zone (<i>f</i>) d'atterrissage	přistávací dráha
runway	piste (<i>f</i>), chemin (<i>m</i>)	vzletová a přistávací dráha
field hospital	hôpital (<i>m</i>) de campagne	polní nemocnice
dressing station	poste (<i>m</i>) de premier secours	obvaziště
first aid post	poste (<i>m</i>) de première urgence, poste (<i>m</i>) de secours	místo první pomoci
road block	barrage (<i>m</i>) routier	silniční zátaras
depot	dépôt (<i>m</i>) (essence / matériel)	skladiště
field kitchen	cuisine (<i>f</i>) roulante	polní kuchyně
POL point	point (<i>m</i>) de ravitaillement en carburants	místo doplňování PHM
rendezvous (RV)	rendez-vous (<i>m</i>)	shromaždiště
Officer's Mess	cercle (<i>m</i>) officiers, mess (<i>m</i>) des officiers	důstojnická jídelna
WOs & Sgts Mess	cercle (<i>m</i>) des sous-officiers	jídelna praporčíků a poddůstojníků
decontamination point	point (<i>m</i>) de décontamination	odmořovací stanoviště
trench	tranchée (<i>f</i>)	okop
garrison	garnison (<i>f</i>)	vojenská posádka
flank	flanc (<i>m</i>)	bok

English	Français	Česky
installation	installation (<i>f</i>)	zařízení
workshop	atelier (<i>m</i>)	dílna
command post	poste (<i>m</i>) de commandement	velitelské stanoviště
forward edge of the battle area (FEBA)	limite (<i>f</i>) avant du champ de bataille - ligne (<i>f</i>) des contacts	přední okraj nepřátelské linie
forward line of own troops (FLOT)	ligne (<i>f</i>) avant des forces armées	přední okraj vlastních vojsk
depth	profondeur (<i>f</i>)	hloubka
position	position (<i>f</i>)	stanoviště, pozice
traffic control point	point (<i>m</i>) de régulation de la circulation	regulační místo (dopravy)
hangar	hangar (<i>m</i>)	hangár
garage (for military vehicles)	garage (<i>m</i>) (pour véhicules militaires)	garáž (vojenské techniky)
11. MISCELLANEOUS TERMS	11. TERMES (<i>mpl</i>) DIVERS	11. RŮZNÉ
range (to a target)	portée (<i>f</i>) (distance d'une cible)	dostřel, vzdálenost (k cíli)
training	formation (<i>f</i>), 'entraînement (<i>m</i>)	výcvik
enemy	ennemi (<i>m</i>)	nepřítel
staff	état-major (<i>m</i>)	štáb
hostile	Hostile	nepřátelský
uniform	uniforme (<i>m</i>)	stejnokroj
military	Militaire	vojenský
exercise	exercice (<i>m</i>)	cvičení
airborne	Aéroporté	vzdušně výsadkový
estimated time of arrival (ETA)	heure (<i>f</i>) prévue d'arrivée	předpokládaný čas příjezdu (příletu)
estimated time of departure (ETD)	heure (<i>f</i>) prévue de départ	předpokládaný čas odjezdu (odletu)
casualty	victimes (<i>fppl</i>), pertes (<i>fppl</i>)	ztráty
wounded	blesé (<i>m</i>)	zraněný
operation (military)	opération (<i>f</i>) (militaire)	operace (vojenská)
mission	mission (<i>f</i>)	úkol
objective	objectif (<i>m</i>)	cíl
prisoner of war (POW)	prisonnier de guerre (P.G.) (<i>m</i>)	válečný zajatec
POW cage	cellule (<i>f</i>) de prisonniers de guerre	cela válečných zajatců
refugee	réfugié (<i>m</i>)	uprchlík
combat supplies	approvisionnement (<i>mpl</i>)	bojové zásoby
petrol, oil & lubricants (POL)	carburants (<i>mpl</i>)	pohonné hmoty a maziva (PHM)
rations	rations (<i>fppl</i>)	přídělové dávky

English	Français	Česky
nuclear, biological and chemical (NBC)	nucléaire, biologique et chimique (NBC)	jaderná, biologická a chemická
court martial	cour (<i>f</i>) martiale	válečný soud
signals (communications) net	réseau (<i>m</i>) des transmissions	spojovací síť
tactics	tactique (<i>f</i>)	taktika
strategy	stratégie (<i>f</i>)	strategie
blind (unexploded) munitions	munition (<i>f</i>) non explosée	nevybuchlá munice
truce	trêve (<i>f</i>)	klid zbraní; příměří
curfew	couvre-feu (<i>m</i>)	zákaz vycházení
terrorist	terroriste (<i>m</i>)	terorista
guerrilla operation	opération (<i>f</i>) de guérilla	partizánský boj
faction	faction (<i>f</i>)	frakce; klika
displaced person (DP)	personne (<i>f</i>) déplacée	vysídlenec
<u>12. MAP READING TERMINOLOGY</u>	<u>12. TERMINOLOGIE (<i>f</i>) DE TOPOGRAPHIE (<i>f</i>)</u>	<u>12. TOPOGRAFICKÉ POJMY</u>
ground	sol (<i>m</i>)	země
terrain	terrain (<i>m</i>) (topo)	terén (topografický)
map (grid) reference	coordonnées (<i>fpl</i>) cartographiques	mapový odkaz
map square	carré (<i>m</i>) (sur une carte)	mapový čtverec
map	carte (<i>f</i>)	mapa
area (military)	zone (<i>f</i>) militaire	vojenská oblast
tactical symbol	symbole (<i>m</i>) tactique	taktický symbol
sector	secteur (<i>m</i>)	sektor
boundary	limite (<i>f</i>)	hranice
dead ground	terrain (<i>m</i>) cloisonné	území nikoho
open ground	terrain (<i>m</i>) ouvert	otevřený terén
co-ordinates	coordonnées (<i>fpl</i>)	souřadnice
embankment	berge (<i>f</i>), la rive (<i>f</i>), talus (<i>m</i>), remblai (<i>m</i>)	násep, říční hráz
cutting	tranchée (<i>f</i>)	průsek
saddle	col (<i>m</i>)	horské sedlo
spur	éperon (<i>m</i>)	výběžek
re-entrant	rentrant (<i>m</i>)	proláklina
ditch	fossé (<i>m</i>)	příkop
river	rivière (<i>m</i>)	vodní tok; řeka
canal	canal (<i>m</i>)	kanál
lake	lac (<i>m</i>)	jezero
reservoir	réservoir (<i>m</i>)	nádrž
hill	colline (<i>f</i>)	kopec

English	Français	Česky
valley	vallée (<i>f</i>)	údolí
bank	rive (<i>f</i>)	břeh (říční)
undergrowth	sous-bois (<i>m</i>)	houští
track	piste (<i>f</i>)	cesta
field	champ (<i>m</i>)	pole
hedge (row)	haie (<i>f</i>)	živý plot
residential area	zone (<i>f</i>) résidentielle	obytná oblast
industrial area	zone (<i>f</i>) industrielle	průmyslová zóna
wood	bois (<i>m</i>)	les
copse	taillis (<i>m</i>)	lesík, mladý les
deciduous tree	arbre (<i>m</i>) à feuilles caduques	listnatý strom
conifer	conifère (<i>m</i>)	jehličnan
bush	buisson (<i>m</i>)	křoví
river bank	rive (<i>f</i>), berge (<i>f</i>) d'une rivière	říční břeh
fence	clôture (<i>f</i>)	oplocení
cardinal points	points cardinaux (<i>mpl</i>)	základní světové strany na kompasu
North	nord (<i>m</i>)	sever
South	sud (<i>m</i>)	jih
East	est (<i>m</i>)	východ
West	ouest (<i>m</i>)	západ
northerly	vers le nord	mířící k severu
southerly	vers le sud	mířící k jihu
westerly	vers l'ouest	mířící k západu
easterly	vers l'est	mířící k východu
bearing	gisement (<i>m</i>)	azimut
degree	degré (<i>m</i>)	stupeň
mil	millième (<i>m</i>)	dílec
fire break	cessez le feu (<i>m</i>)	protipožární průsek
direction	direction (<i>f</i>), indication (<i>f</i>)	směr
crossroads	croisement (<i>m</i>), carrefour (<i>m</i>) de routes	křižovatka
motorway	autoroute (<i>f</i>)	dálnice
major road	route (<i>f</i>) principale	hlavní silnice
minor road	route (<i>f</i>) secondaire	vedlejší cesta
impassable	Infranchissable	neprůchodný
blocked	Bloqué	zatarasený, zahrazený, ucpaný
road closed	route (<i>f</i>) fermée, interdite	uzavřená cesta
route card	carte (<i>f</i>) routière	silniční mapa
diversion (for traffic)	déviation (<i>f</i>) (pour la circulation)	objížďka

AIR FORCE

TSE1e, HQ Personnel and Training Command RAF

ARMEE DE L'AIR

(Traduction en français réalisée par la section d'études anglaises de l'EIREL
avec l'aide de l'officier de liaison britannique au CSEM, PARIS)

VZDUŠNÉ SÍLY

(Překlad do češtiny vypracovali PhDr. J. Tomšů, FEM Univerzita obrany se sídlem v Brně
a Ing. J. Stojan, Úř OSK SOJ, Ing. Jaroslav Gorčák (ÚJP Vyškov), PhDr. Jarmila Sedláková (ÚJP
Vyškov), pplk. v.v. Robert Ottolini (ÚJP Vyškov), pplk. v.v. Jean Le Guillou (ÚJP Vyškov) a prap. v.v.
Nick Bain (ÚJP Vyškov).

English	Français	Česky
A		
absent without leave (AWOL)	en absence (<i>f</i>) irrégulière	neoprávněně se vzdalující osoba, osoba s neomluvenou absencí
accommodate, to	Loger	ubytovat
accommodation	logement (<i>m</i>)	ubytování
Accountant Officer	officier (<i>m</i>) comptable	finanční důstojník
accounts section	section (<i>f</i>) comptabilité	finanční oddělení
active service	service (<i>m</i>) actif	činná služba
adjutant	service (<i>m</i>) administratif	pobočník
administration	administration (<i>f</i>)	administrativa, správa
administrative	Administrative	administrativní, správní
advance party	détachement (<i>m</i>) précurseur	předsunutý odřad
aerial	aérien/antenne, aérien(ne)	anténa; vzdušný, letecký
aerobatics	acrobaties (<i>fp</i>) aériennes	vzdušná akrobacie
aileron	aileron (<i>m</i>)	křídélko
air-to-air refuelling	ravitaillement (<i>m</i>) en vol	doplňování paliva za letu
airborne	Aéroporté	vzdušně výsadkový, letový, za letu
airborne early warning (AEW)	détection (<i>f</i>) radar aéroportée avancée	létající systém včasné výstrahy
airborne troops	troupes (<i>fp</i>) parachutistes	výsadkové jednotky
aircraft (A/C) (acft)	aéronef (<i>m</i>)	letadlo
aircraft carrier	porte-avions (<i>m</i>)	letadlová loď
aircrew	équipage (<i>m</i>) d'un avion	osádka letounu
air defence	défense (<i>f</i>) aérienne	protivzdušná obrana
air engineer	génie (<i>m</i>) de l'air	palubní mechanik
airfield	terrain (<i>m</i>) d'aviation	letiště
Air Force (AF)	Armée(<i>f</i>) de l'Air	letectvo (vzdušné síly)
airman	aviateur (<i>m</i>)	letec, (příslušník letectva nižší hodnosti)
airmen's mess	mess (<i>m</i>) des aviateurs	jídlna letců
Air Officer Commanding (AOC)	Chef (<i>m</i>) de corps d'une unité aérienne	velitel letectva
air patrol	patrouille (<i>f</i>) aérienne	letecká hlídka
air raid	raid (<i>m</i>) aérien	letecký útok, nálet
air signaller	responsable (<i>m</i>) des transmissions aériennes	letecký spojař
air support	soutien (<i>m</i>) aérien	letecká podpora
Air Traffic Control (ATC)	contrôle (<i>m</i>) aérien	řízení letového provozu
air traffic controller	contrôleur (<i>m</i>) aérien	řídící letového provozu
altitude	altitude (<i>f</i>)	výška
ambulance	ambulance (<i>f</i>)	sanitka
ammunition (ammo)	munitions (<i>fp</i>)	munice
anti-aircraft gun	canon (<i>m</i>) anti-aérien	protiletadlový kanón
armament	armement (<i>m</i>)	výzbroj
Armament Officer	officier (<i>m</i>) armurier	výzbrojní důstojník

English	Français	Česky
Armed Forces	Forces (<i>fpl</i>) Armées	ozbrojené síly
armoury	armurerie (<i>f</i>), arsenal (<i>m</i>)	skladiště zbraní
Army	Armée (<i>f</i>) de Terre	pozemní vojsko
arrest, to	Arrêter	zastavit; zachytit (letadlo při přistání)
atomic	Atomique	atomový
attach, to	détacher (auprès de...)	přidělit, přičlenit
attachment	détachement (<i>m</i>) (auprès de...)	přidělení, přičlenění
attack, to	Attaquer	útočit
attack	Attaque	útok
aviation	Armée (<i>f</i>) de l'Air	letectvo
AWACS (Airborne Warning and Control System)	système (<i>m</i>) de détection et de contrôle aéroporté avancé	létající systém včasné výstrahy a řízení
B		
ballistic missile	missile (<i>m</i>) balistique	balistická střela
barrack block	baraquement (<i>m</i>)	ubytovací blok
base	base (<i>f</i>)	základna
basic training	formation (<i>f</i>) élémentaire	základní výcvik
beacon	balise (<i>f</i>)	maják (rádiový, světelný)
billet	logement (<i>m</i>), cantonnement (<i>m</i>)	ubytování
bomb	bombe (<i>f</i>)	puma
- cluster	- à fragmentation	- kazetová
- free-fall	- gravitaire	- gravitační
- guided	- guidée	- řízená
- nuclear	- nucléaire	- jaderná
- smart	- intelligente	- inteligentní
bomber	bombardier (<i>m</i>)	bombardovací letoun, bombardér
bounds, out of	hors de portée (<i>f</i>)	mimo vymezený obvod
branch	Arme (<i>f</i>) (Armée de Terre)	druh vojska
briefing	conférence (<i>f</i>)	brífink, instruktáž, krátká porada
bullet	balle (<i>f</i>)	střela
C		
camp area	campement (<i>m</i>), bivouac (<i>m</i>), zone (<i>f</i>) de stationnement	tábor
camp, to	camper	utábořit
camouflage	camouflage (<i>m</i>)	maskování
camouflage, to	camoufler	maskovat
canard	aileron (<i>m</i>) situé à l'avant de l'avion, aile (<i>m</i>) de canard	uspořádání s vodorovnými plochami kormidel vpředu (kachna)
canteen	réfectoire (<i>m</i>), foyer (<i>m</i>)	jídlna, kantýna
canteen	gourde (<i>f</i>), bidon (<i>m</i>) individuel	polní láhev

English	Français	Česky
captain (aircraft)	commandant (<i>m</i>) de bord	kapitán letounu
career	carrière (<i>f</i>)	povolání, profese
carrier	porte-avions (<i>m</i>)	letadlová loď
casualty	les pertes (<i>fpl</i>), les victimes (<i>fpl</i>)	ztráty
catering officer	officier (<i>m</i>) d'ordinaire	zásobovací důstojník
chain of command	chaîne (<i>f</i>) de commandement	služební postup, hierarchie podřízenosti, organizační schéma
chaplain	aumônier (<i>m</i>)	kaplan
charge of, in	responsable de	odpovědný za
Chief of the Air Staff (CAS)	chef (<i>m</i>) d'état-major de l'Armée de l'Air	náčelník štábu vzdušných sil
civilian	civil	civilista
civilian clothes	vêtements (<i>m</i>) civils	civilní oděv
civilian employee	employé (<i>m</i>) civil	civilní zaměstnanec
classified material	documents (<i>m</i>) classifiés	utajovaný materiál
clerk	employé (<i>m</i>) de bureau	úředník
close support	soutien (<i>m</i>) rapproché	přímá podpora
clothing	vêtements (<i>mpl</i>), habillement (<i>m</i>)	oděv
cockpit	cockpit (<i>m</i>), habitacle (<i>m</i>)	pilotní kabina
combat	combat (<i>m</i>)	boj
command	commandement (<i>m</i>)	velení
command, to	commander	velet
Commanding Officer (CO)	officier (<i>m</i>) dans son commandement	velitel (v důstojnické hodnosti)
communications	transmissions (<i>fpl</i>)	spojení; komunikace
compass	boussole (<i>f</i>), compas (<i>m</i>) magnétique	buzola
confidential	confidentiel	důvěrný
conscript	appelé (<i>m</i>)	branec, voják základní služby
control tower	tour (<i>f</i>) de contrôle	řídící věž
convoy	convoi (<i>m</i>)	konvoj
cookhouse	cuisine (<i>f</i>)	kuchyně
course, training	stage (<i>m</i>) de formation, d'entraînement	výcvikový kurs
crash	accident (<i>m</i>)	nehoda
crew (aircraft)	équipage (<i>m</i>)	posádka (letounu)
crew room	salle (<i>f</i>) d'équipage	místnost pro posádku
D		
danger	danger (<i>m</i>)	nebezpečí
defence	défense (<i>f</i>)	obrana
depot	dépôt (<i>m</i>) (d'essence, de matériel)	skladiště
detach, to	détacher (de)	přidělit
detachment	détachement (<i>m</i>) (d'une unité)	přidělení
detention	arrêts (<i>mpl</i>)	zadržení

English	Français	Česky
discipline	discipline (<i>f</i>)	kázeň
dispatch rider	aiguilleur (<i>m</i>) du ciel	kurýr
distress	détresse (<i>f</i>)	strádání
diversion airfield	base (<i>f</i>) aérienne de secours	záměnné, náhradní letiště
drill	entraînement (<i>m</i>) intensif	nácvik, výcvik (mechanicky prováděný)
duty, to be on	être de service (<i>m</i>), être de garde (<i>f</i>)	být ve službě
duty, to be off	ne pas être de service (<i>m</i>), ne pas être de garde (<i>f</i>)	být mimo službu
duty NCO	sous-officier (<i>m</i>) de permanence	poddůstojník v dozorčí službě, (může být i pomocník dozorčího)
duty officer	officier (<i>m</i>) de permanence	důstojník v dozorčí službě
E		
East	Est (<i>m</i>)	východ (světová strana)
electrical	électrique	elektrický
electronic	électronique	elektronický
- counter measures (ECM)	contre-mesures (<i>fppl</i>) électroniques	elektronická protipatření
- warfare (EW)	guerre (<i>f</i>) électronique	elektronický boj
emergency	urgence (<i>f</i>)	mimořádná nouzová situace
enemy (en)	ennemi (<i>m</i>)	nepřítel
engine	moteur (<i>m</i>)	motor
engineer officer	officier (<i>m</i>) mécanicien	technik; mechanik
estimated time of arrival (ETA)	heure (<i>f</i>) prévue d'arrivée	předpokládaný čas příletu
estimated time of departure (ETD)	heure (<i>f</i>) prévue de départ	předpokládaný čas odletu
equip, to	équiper	vybavit čím
equipment	équipement (<i>m</i>)	zařízení, vybavení
escort	escorte (<i>f</i>)	doprovod (ozbrojený)
exercise	exercice (<i>m</i>)	cvičení
explode, to	exploser	vybuchnout
explosive	explosif (<i>m</i>)	výbušina
F		
facilities	installations (<i>fppl</i>)	zařízení
field glasses	jumelles (<i>fppl</i>)	dalekohled
field, in the	sur le terrain	v poli; v terénu
fighter	chasseur (<i>m</i>)	stíhací letoun
fighter-bomber (FB)	chasseur (<i>m</i>) bombardier	stíhací bombardovací letoun
fighter, ground attack (FGA)	avion (<i>m</i>) d'attaque au sol	bitevní letoun (pro taktickou podporu)
fighter-interceptor	intercepteur (<i>m</i>)	přepadový stíhací letoun
file (<i>document</i>)	dossier (<i>m</i>)	svazek, spis
fire, to	tirer	střílet

English	Français	Česky
fire engine	véhicule (<i>m</i>), voiture (<i>f</i>) de pompiers	požární vozidlo
fire extinguisher	extincteur (<i>m</i>)	hasící přístroj
fireman	pompier (<i>m</i>)	hasič
fire section	section (<i>f</i>) incendie	požární družstvo
first aid	premier secours (<i>mpl</i>)	první pomoc
first aid, to give	donner les premiers soins	poskytnout první pomoc
first aid kit	trousse (<i>f</i>) de premier secours	balíček první pomoci
first aid post	infirmerie (<i>f</i>), poste (<i>m</i>) de secours	místo první pomoci
fixed-wing aircraft	appareil (<i>m</i>) à voilure fixe	letoun s pevnými křídly
flap	« flap (<i>m</i>) », aileron (<i>m</i>)	klapka na křídle
flight/section	escadrille (<i>f</i>)	letecká jednotka nižšího stupně (příbl. roj)
flight commander	commandant (<i>m</i>) de bord (<i>grade RAF</i>)	(příbl.) velitel roje
flight engineer	mécanicien (<i>m</i>) de bord	palubní mechanik
flight planning	plan (<i>m</i>) de vol	plánování letu
fly, to	voler	letět
flying clothing	combinaison (<i>f</i>) de vol	letecký oděv
flying display	présentation (<i>f</i>) aérienne	letecká přehlídka
flypast	défilé (<i>m</i>) aérien	průlet, přelet
forced landing	atterrissage (<i>m</i>) forcé	nucené přistání
fuel	carburant (<i>m</i>)	palivo
fuselage	fuselage (<i>m</i>)	podvozek
G		
generator	générateur (<i>m</i>), groupe (<i>m</i>) électrogène	generátor
glider	planeur (<i>m</i>)	bezmotorový letoun
government property	propriété (<i>f</i>) du gouvernement	státní majetek
ground crew	équipage (<i>m</i>) au sol	pozemní personál
ground defence	défense (<i>f</i>) au sol	pozemní obrana
guard	garde (<i>f</i>)	hlídka
guard, to	garder	střežit
guard duty	être de garde (<i>f</i>)	strážní služba
guardroom	salle (<i>f</i>) de garde	strážnice
guided missile	missile (<i>m</i>) guidé	řízená střela
gymnasium	gymnase (<i>m</i>)	tělocvična
H		
hangar	hangar (<i>m</i>)	hangár
hardstand	dépôt (<i>m</i>) à terre	zpevněná plošina pro stání letounů, vozidel nebo skladování materiálu
headquarters (HQ)	quartier (<i>m</i>) général, poste (<i>m</i>) de	velitelství, (hlavní) štáb

English	Français	Česky
	commandement (PC)	
head-up display (HUD)	tableau (<i>m</i>) de bord tête haute	čelní průhledový displej (údajů o letu)
helicopter	hélicoptère (<i>m</i>)	vrťulník
hospital (<i>military</i>)	hôpital (<i>m</i>) militaire	nemocnice
I		
identity card	carte (<i>f</i>) d'identité	osobní průkaz
inspect, to	inspecter	prohlédnout
inspection	inspection (<i>f</i>)	prohlídka; kontrola
interdiction	interdiction (<i>f</i>)	izolace prostoru bojové činnosti
issue (stores, etc.)	sortie (<i>f</i>) de magasin	výdej (materiálu)
J		
jeep	jeep (<i>f</i>), véhicule (<i>m</i>) tout terrain	džíp, terénní vozidlo
jet	avion (<i>m</i>) à réaction	tryskový letoun
jet aircraft		
jet engine	réacteur (<i>m</i>)	tryskový motor
junior	subalterne (<i>m</i>)	nižší (v hierarchii hodností a funkcí)
junior non-commissioned officer (JNCO)	sous-officier (<i>m</i>) subalterne	nižší poddůstojník
L		
land, to	atterrir	přistát
land-based aircraft (LBA)	avion (<i>m</i>) basé à terre	letadlo se základnou na zemi
landing	atterrissage (<i>m</i>)	přistání
landing gear	train (<i>m</i>) d'atterrissage	podvozek letadla
leave	permission (<i>f</i>)	propustka, dovolená
leave, on	en permission (<i>f</i>)	na dovolence
liaison officer (LO)	officier (<i>m</i>) de liaison	styčný důstojník
load	chargement (<i>m</i>)	náklad
load, to	charger, embarquer	naložit
logistics	logistique (<i>f</i>)	logistika
long-range (range)	à longue portée (<i>f</i>), à longue distance (<i>f</i>), à long rayon (<i>m</i>) d'action	dálkový, s dlouhým doletem
lorry	camion (<i>m</i>)	nákladní vozidlo
low level	basse altitude (<i>f</i>)	nízká letová hladina (malá výška)
M		
mach number	vitesse (<i>f</i>) en mach	Machovo číslo

English	Français	Česky
maintain, to	entretenir	provádět údržbu
maintenance	entretien (<i>m</i>), maintenance (<i>f</i>)	údržba
map	carte (<i>f</i>)	mapa
march, to	marcher au pas (<i>m</i>)	pochodovat
maritime aircraft	avion (<i>m</i>) embarqué (de la marine)	námořní letoun
married quarters (MQ)	logements (<i>mpl</i>) des personnels mariés	služební byt
mechanic	mécanicien (<i>m</i>)	mechanik
mechanical	mécanique	mechanický
medical centre	centre (<i>m</i>) médical , infirmerie (<i>f</i>)	ošetřovna, zdravotnické středisko
medical examination	examen (<i>m</i>) médical	lékařská prohlídka
medical officer (MO)	officier (<i>m</i>) médecin	hlavní lékař; důstojník zdravotnické služby
mess	mess (<i>m</i>), cercle (<i>m</i>)	jídlna
message (msg) (signal)	message (<i>m</i>)	zpráva
messing	restauration (<i>f</i>)	stravování
military	militaire	vojenský
military police	police (<i>f</i>) militaire	vojenská policie
Ministry of Defence (MOD)	Ministère (<i>m</i>) de la Défense	Ministerstvo obrany
missile	missile (<i>m</i>)	řízená střela
- air launched	- tiré à partir d'un aéronef	- odpalovaná ze vzduchu
- air-to-air (AAM)	- air-air	- vzduch-vzduch
- air to surface (ASM)	- air-sol	- vzduch-povrch (na pozemní i námořní cíle)
- stand-off	- tiré à distance de sécurité	- odpalovaná z bezpečné vzdálenosti
motorised transport (MT)	transport (<i>m</i>) par véhicule	vozidlová doprava
MT section	section (<i>f</i>) de transport	dopravní družstvo
multi-role aircraft	avion (<i>m</i>) polyvalent	víceúčelový letoun
English	Français	Čeština
N		
National Service	Service (<i>m</i>) National, conscription	všeobecná branná povinnost, povinná vojenská služba (brit.)
navigator	navigateur (<i>m</i>)	navigátor
Navy	Marine (<i>f</i>)	námořnictvo
non-commissioned officer (NCO)	sous-officier (<i>m</i>), subalterne	poddůstojník
North	nord (<i>m</i>)	sever
nose (of aircraft)	nez (<i>m</i>) (d'un avion)	příd' (letadla)
nose wheel	train (<i>m</i>) avant	příd'ové kolo
nuclear	nucléaire	jaderný
O		

English	Français	Česky
Officer, Commanding (OC)	officier (<i>m</i>) dans son commandement	velitel v důstojnické hodnosti
OC, Flying Wg	officier (<i>m</i>) commandant une unité d'avions	velitel bojové perutě
OC, Engineering Wg	officier (<i>m</i>) commandant une unité de mécaniciens	velitel technické perutě
OC, Administration Wg	officier (<i>m</i>) commandant une unité d'administration	velitel administrativní perutě
office	bureau (<i>m</i>)	kancelář
officer (OF)	officier (<i>m</i>)	důstojník
officer's mess	mess (<i>m</i>) officier	důstojnická jídelna
operate, to	faire fonctionner	ovládat; obsluhovat
operation (military)	opération (<i>f</i>)	operace (vojenská)
operations room	salle (<i>f</i>) d'opérations	služebna pro předletové informace, místnost přípravy posádek
order	ordre (<i>m</i>)	rozkaz
order, to	ordonner	nařídit
orderly room	salle (<i>f</i>) de garde	služební místnost
organization	organisation (<i>f</i>)	organizace
P		
parachute	parachute (<i>m</i>)	padák
parade (<i>ceremonial</i>)	défilé (<i>m</i>), cérémonie (<i>f</i>)	přehlídka
parade (<i>ground</i>)	place (<i>f</i>) d'armes	nástup
pass (<i>document</i>)	laissez-passer (<i>m</i>)	propustka
pay	solde (<i>f</i>)	plat
payload	charge (<i>f</i>) utile	užitečné zatížení
pension	pension (<i>f</i>)	penze
peritrack	route (<i>f</i>) circulaire (qui fait le tour de la base)	pojízďecí dráha
photograph	photographie (<i>f</i>)	fotografický snímek
photographer	photographe (<i>m</i>)	fotograf
photographic	photographique	fotografický
physical fitness	forme (<i>f</i>) physique	fyzická zdatnost
pilot	pilote (<i>m</i>)	pilot
piston engine	moteur (<i>m</i>) à pistons	pístový motor
playing field	aire (<i>f</i>) de jeux	hřiště
POL (petrol, oil & lubricants)	carburants (<i>mpl</i>) et ingrédients (<i>mpl</i>)	PHM
police	police (<i>f</i>)	policie
policeman	policier (<i>m</i>)	policista
police station	poste (<i>m</i>) de police	policejní stanice
post, to	poster, affecter	umístit, přidělit
posting	affectation (<i>f</i>)	postavení, přidělení
prisoner of war	prisonnier (<i>m</i>) (de guerre)	válečný zajatec

English	Français	Česky
promote, to	promouvoir	povýšit
promotion	promotion (<i>f</i>), avancement (<i>m</i>)	povýšení
propeller	hélice (<i>f</i>)	vtule
Q		
quarters	quartiers (<i>mpl</i>)	ubytovací prostory
R		
radar	radar (<i>m</i>)	radiolokátor
radar operator	opérateur (<i>m</i>) radar	obsluha radiolokátoru
radar screen	écran (<i>m</i>) radar	obrazovka radiolokátoru
radar station	station (<i>f</i>) radar	radiolokátorová stanice
radio	radio (<i>f</i>)	rádio
radio beacon	radio (<i>f</i>) balise	rádio-maják
radio operator	opérateur (<i>m</i>) radio	radista
radio servicing flight	vol (<i>m</i>) de calibrage	radiový let
radius of action (ROA)	rayon (<i>m</i>) d'action	akční rádius
raid, air	raid (<i>m</i>) aérien	vzdušný nálet
range	portée (<i>f</i>), autonomie (<i>m</i>)	dolet
- long	longue portée (<i>f</i>)	- dlouhý
- medium	moyenne portée (<i>f</i>)	- střední
- short	courte portée (<i>f</i>)	- krátký
rations	rations (<i>fpl</i>)	přídělové dávky
receipt and dispatch (R&D)	réception (<i>f</i>) et distribution (<i>f</i>)	převzetí a předání
(R&D) flight	vol (<i>m</i>) de réception et de distribution	převzetí a předání letu
receiver (radio)	récepteur (<i>m</i>)	přijímač
reconnaissance	reconnaissance (<i>f</i>)	průzkum
reconnaissance aircraft	avion (<i>m</i>) de reconnaissance	průzkumný letoun
recruit	recrue (<i>f</i>)	odvedenec
refuel, to	réapprovisionner en carburant (<i>m</i>), faire le plein	doplnit palivo
regiment	régiment (<i>m</i>)	pluk
registry	enregistrement (<i>m</i>), bureau (<i>m</i>) courrier	podatelna
regular	soldat (<i>m</i>) de métier, militaire (<i>m</i>) de carrière, d'active	voják z povolání, voják v aktivní službě
repair	réparation (<i>f</i>)	oprava
repair, to	réparer	opravit
report	rapport (<i>m</i>), compte-rendu (<i>m</i>)	hlášení
report, to	rendre compte	hlásit
retire, to	prendre sa retraite	odejít do výslužby
retirement	retraite (<i>f</i>)	odchod do výslužby
veille	réveil (<i>m</i>)	budíček

English	Français	Česky
rifle	fusil (<i>m</i>)	puška
rocket	roquette (<i>f</i>), fusée (<i>f</i>)	raketa
rotary-wing aircraft	aéronef (<i>m</i>) à voilure tournante (hélicoptère)	virtulník
round (<i>ammunition</i>)	coup (<i>m</i>)	náboj
route	itinéraire (<i>m</i>)	cesta
rudder (<i>aircraft</i>)	dérive (<i>f</i>)	směrové kormidlo (letounu)
runway	piste (<i>f</i>) d'envol	vzletová a přistávací dráha
runway lighting	balisage (<i>m</i>) de piste	osvětlení vzletové a přistávací dráhy
S		
safety equipment	matériel (<i>m</i>) de sauvetage, de sécurité	záchranné prostředky
salute, to	saluer	zdravit
Search and Rescue (service)(SAR)	service (<i>m</i>) de recherche et de sauvetage	pátrací a záchranná služba
Second in Command (2IC)	commandant (<i>m</i>) en second	zástupce velitele
Secret	secret	tajné (informace)
secretarial (officer)	officier (<i>m</i>) secrétaire	administrativní (důstojník), tajemník
section	groupe (<i>m</i>)	družstvo
section commander	chef (<i>m</i>) de groupe	velitel družstva
security	sécurité (<i>f</i>)	bezpečnost
senior (to)	supérieur	vyšší (v hierarchii hodností a funkcí)
sergeant's mess	mess (<i>m</i>) des sous-officiers subalternes	jídlna praporčíků a poddůstojníků
service, to	maintenir en condition (<i>f</i>), entretenir	zabezpečit obsluhu (údržbu)
service ceiling	plafond (<i>m</i>) de maintenance	praktický dostup (letounu)
serviceable	réparable	schopný opravy
serviceman	agent (<i>m</i>) d'entretien	údržbář, opravář
service personnel	personnel (<i>m</i>) de service	personál zabezpečující obsluhu a údržbu
servicing	en maintenance (<i>f</i>)	údržba, obsluha
servicing facilities	installations (<i>fpl</i>) d'entretien	zařízení pro údržbu a obsluhu techniky (dílny)
shelter	abri (<i>m</i>)	úkryt
shoot, to	tirer	střílet
sick, to report	se faire porter malade	hlásit se do stavu nemocných
signals	transmissions (<i>fpl</i>)	spojovací jednotky
signals officer	officier (<i>m</i>) transmissions	spojovací důstojník
single seat aircraft	avion (<i>m</i>) monoplace	jednomístný letoun
senior non-commissioned	sous-officier (<i>m</i>) supérieur	vyšší poddůstojník

English	Français	Česky
officer (SNCO)		
soldier	soldat (<i>m</i>)	voják
South	sud (<i>m</i>)	jih
spare parts	pièces (<i>fpl</i>) de rechange, pièces (<i>fpl</i>) détachées	náhradní díly
sports officer	officier (<i>m</i>) des sports	důstojník pro tělovýchovu a sport
sports pavilion	salle (<i>f</i>) de sport	sportovní hala
squadron	escadrille (<i>f</i>)	letka
squadron commander	commandant (<i>m</i>)) d'escadrille (grade RAF basier / "rampant")	velitel letky
station	base (<i>f</i>)	letiště, letecká základna
station commander	commandant (<i>m</i>) de la base	velitel letiště, letecké základny
station headquarters	PC (<i>m</i>) de la base	velitelství letiště, letecké základny
Station Warrant Officer	adjudant (<i>m</i>) chef de la base	hlavní praporčík letecké základny
stores (<i>place</i>)	entrepôts (<i>mpl</i>)	sklad
stores (<i>material</i>)	stocks (<i>m</i>)	zásoby
strategic	stratégique	strategický
stretcher	brancard (<i>m</i>), civière (<i>f</i>)	nosítka
strike aircraft	avion (<i>m</i>) de combat	bitevní letoun
subordinate	subordonné (<i>m</i>)	podřízený
sub-sonic	subsonique	podzvukový
super-sonic	supersonique	nadzvukový
supplies	ravitaillement (<i>m</i>)	zásoby
supply squadron	escadrille (<i>f</i>) de ravitaillement	zásobovací letka
surveillance radar (SR)	radar (<i>m</i>) de surveillance	přehledový radiolokátor
survival	survie (<i>f</i>)	přežití
swing-wing aircraft	avion (<i>m</i>) à voilure variable	letoun s měnitelnou geometrií křídla
T		
tactical	tactique	taktický
tail (<i>aircraft</i>)	queue (<i>f</i>) (de l'appareil)	zád' (letounu)
tailplane	avion (<i>m</i>) de queue	ocasní plocha, výškový stabilizátor
take-off	décollage (<i>m</i>)	vzlet
take-off, to	décoller	vzlétnout
tanker aircraft	avion (<i>m</i>) ravitailleur	cisternový letoun (pro doplňování paliva za letu)
taxiway	piste (<i>f</i>), chemin (<i>m</i>) de roulement	pojízďecí dráha
technician	technicien (<i>m</i>)	technik
telephone	téléphone (<i>m</i>)	telefon
teleprinter	télétype (<i>m</i>)	dálnopis
tent	tente (<i>f</i>)	stan
tour of duty	tour (<i>m</i>) de service	stanovená délka služby (v letectvu se jedná o stanovený počet bojových letů)

English	Français	Česky
traffic regulations	règles (<i>fppl</i>) de la circulation aérienne	směrnice pro řízení letového provozu
train, to	entraîner	trénovat; cvičit
trainee	stagiaire (<i>m</i>)	účastník výcviku
trainer aircraft	avion (<i>m</i>) d'entraînement	cvičný letoun
training	entraînement (<i>m</i>)	výcvik
transmit, to	transmettre	přenášet, vysílat
transmitter	transmetteur (<i>m</i>)	vysílač
transport	transport (<i>m</i>)	doprava
transport aircraft	avion (<i>m</i>) de transport	dopravní letoun
twin-engined aircraft	avion (<i>m</i>) bimoteur	dvoumotorový letoun
two-seat aircraft	avion (<i>m</i>) biplace	dvoumístný letoun
U		
undercarriage	train (<i>m</i>) d'atterrissage	podvozek
uniform	uniforme (<i>m</i>)	stejnokroj
unload, to	décharger	vyložit
unserviceable	irréparable	neopravitelný
V		
variable geometry aircraft	avion (<i>m</i>) à géométrie variable	letoun s měnitelnou geometrií
vehicle	véhicule (<i>m</i>)	vozidlo; pojízdný prostředek
vertical take-off (VTOL)	décollage (<i>m</i>) vertical (ADAV)	svislý vzlet
volunteer	volontaire (<i>m</i>)	dobrovolník
volunteer, to	être volontaire	být dobrovolníkem, dobrovolně se účastnit nebo přihlásit
W		
war	guerre (<i>f</i>)	válka
weapon	arme (<i>f</i>)	zbraň
weapon load	masse (<i>f</i>), poids (<i>m</i>) d'une arme	zatížení zbraně
weather forecast	prévisions(<i>fppl</i>) météo	předpověď počasí
West	ouest (<i>m</i>)	západ
wing (aircraft)	aile (<i>f</i>) d'avion	křídlo (letounu)
wing (station) (Wg)	escadre (<i>f</i>)	perut' (let. jednotka)
workshop	atelier (<i>m</i>)	dílna
wound	blessure (<i>f</i>)	zranění
wounded	blessé (<i>m</i>)	raněný
Y		
year	année (<i>f</i>)	rok
Z		

English	Français	Česky
zero	zéro (<i>m</i>)	nula
<u>RANKS</u>	<u>GRADES (<i>mpl</i>)</u>	<u>HODNOSTI (přibl. ekv. podle kódů NATO)</u>
Aircraftman	aviateur (<i>m</i>), aviateur (<i>m</i>) de première classe	vojín-letec (OR-1)
Leading Aircraftman	"Leading Aircraftman"	svobodník (OR-2)
Senior Aircraftman (SAC)	"Senior Aircraftman"	desátník (OR-2)
Junior Technician (JT)	technicien (<i>m</i>)	četař (OR-2)
Corporal (Cpl)	caporal (<i>m</i>)	nadrotmistr (OR-4)
Sergeant (Sgt) (<i>under three years</i>)	sergent (<i>m</i>)	štábní rotmistr (OR-5)
Sergeant (Sgt) (<i>over three years</i>)		podpraporčík (OR-6)
Chief Technician (Chf Tech)	technicien (<i>m</i>) chef	praporčík (OR-7)
Flight Sergeant (FS)	sergent (<i>m</i>) chef	praporčík (OR-7)
Warrant Officer (WO)	adjudant (<i>m</i>) chef	štábní praporčík (OR-9)
Pilot Officer (Plt Off)	sous-lieutenant (<i>m</i>)	poručík OF-1
Flying Officer (Fg Off)	lieutenant (<i>m</i>)	nadporučík OF-1
Flight Lieutenant (Flt Lt)	capitaine (<i>m</i>)	kapitán (OF-2)
Squadron Leader (SqN Ldr)	chef (<i>m</i>) d'escadrille, commandant (<i>m</i>)	major (OF-3)
Wing Commander (Wg Cdr)	lieutenant-colonel (<i>m</i>)	podplukovník (OF-4)
Group Captain (Gp Capt)	colonel (<i>m</i>)	plukovník (OF-5)
Air Commodore (Air Cdre)	général (<i>m</i>) de brigade aérienne	brigádní generál letectva (OF-6)
Air Vice-Marshal (AVM)	général (<i>m</i>) de division aérienne	generálmajor letectva (OF-7)
Air Marshal (AM)	général (<i>m</i>) de corps aérien	generálporučík letectva (OF-8)
Air Chief Marshal (ACM)	général (<i>m</i>) d'armée aérienne	ekvivalent armádního generála (OF-9)
Marshal of the RAF (MRAF) (OF-10)	maréchal (<i>m</i>)	není ekvivalent v češtině

NAVY

(Préparé par le Département de langues modernes du Britannia Royal Navy College)

MARINE

(Traduction en français réalisée par la section d'études anglaises de l'EIREL
avec l'aide de l'officier de liaison britannique au CSEM, PARIS)

NÁMOŘNICTVO

(Překlad do češtiny vypracovali PhDr. J. Tomšů, FEM Univerzita obrany se sídlem v Brně
a Ing. J. Stojan, Úř OSK SOJ, Ing. Jaroslav Gorčák (ÚJP Vyškov), PhDr. Jarmila Sedláková (ÚJP
Vyškov), pplk. v.v. Robert Ottolini (ÚJP Vyškov), pplk. v.v. Jean Le Guillou (ÚJP Vyškov) a prap. v.v.
Nick Bain (ÚJP Vyškov).

English	Français	Česky
<u>1. NAVAL RANKS</u>	<u>1. LES GRADES (mpl) DE LA MARINE</u>	<u>1. HODNOSTI NÁMOŘNICTVA (překlady s kódy NATO)</u>
Admirál	Amiral (<i>m</i>)	Admirál (OF-9)
Vice Admiral	Vice-amiral (<i>m</i>) d'escadre	zástupce admirála; viceadmirál (OF-8)
Rear Admiral	Vice-amiral (<i>m</i>)	Kontraadmirál (OF-7)
Commodore	Contre-amiral (<i>m</i>)	komodor; velitel flotily (OF-6)
Captain	Capitaine (<i>m</i>) de vaisseau	Kapitán (OF-5)
Commander	Capitaine (<i>m</i>) de frégate	fregatní kapitán (OF-4)
Lieutenant Commander	Capitaine (<i>m</i>) de corvette	korvetní kapitán (OF-3)
Lieutenant	Lieutenant (<i>m</i>) de vaisseau	lodní poručík (OF-2)
Sub-Lieutenant	Enseigne (<i>m</i>) de vaisseau de 1ère classe	podporučík (OF-1)
Midshipman	Aspirant (<i>m</i>)	námořní podporučík
Officer Cadet	Elève officier (<i>m</i>)	kadetní důstojník
Young Officer (YO) (<i>under training</i>)	officier (<i>m</i>) en cours de formation	
SD Officer	Officier (<i>m</i>) de suppléance d'Etat-Major	štábní důstojník
Warrant Officer	Officier (<i>m</i>) technicien	důstojnický zástupce (OR-9)
Chief Petty Officer (CPO)	Premier maître (<i>m</i>)	vrchní lodní mistr (OR-7)
Petty Officer (PO) (<i>over three years</i>)	Officier (<i>m</i>) marinier	lodní mistr (OR-6)
Petty Officer (PO) (<i>under three years</i>)		lodní mistr (OR-6)
Leading Seaman	Quartier-maître (<i>m</i>) de 1ère classe	vrchní námořník (OR-4)
Able Seaman	Quartier-maître (<i>m</i>) de 2ème classe	námořník I.třídy (OR-2)
Ordinary Seaman	Matelot (<i>m</i>) breveté	námořník II.třídy (OR-1)
<u>2. ROLES AND POSTS</u>	<u>2. LES FONCTIONS (fpl) ET LES POSTES (mpl)</u>	<u>2. FUNKCE</u>
aircrew	membre (<i>m</i>) d'équipage (aéronautique)	posádka (letounu)
aviator	aviateur (<i>m</i>)	letec (námořní)
boarding party	équipe (<i>f</i>) de visite	kontrolní skupina
boatswain	bosco (<i>m</i>)	lod'mistr, první lodník
bosun's mate	maître (<i>m</i>) d'équipage	
captain, Commanding Officer (CO)	commandant (<i>m</i>)	kapitán lodě; velící důstojník
chaplain	aumônier (<i>m</i>)	kaplan
Chief of Naval Staff	Chef (<i>m</i>) d'état-major de la Marine	náčelník štábu námořnictva

English	Français	Česky
coastguard	garde-côte (<i>m</i>)	pobřežní stráž
command	commandement (<i>m</i>)	velení
Commander-in-Chief (CinC)	Commandant (<i>m</i>) en chef	vrchní velitel
Commanding Officer (CO)	commandant (<i>m</i>)	velící důstojník
complement	complément (<i>m</i>)	doplňěk
crew	équipage (<i>m</i>)	posádka
dentist	dentiste (<i>m</i>)	zubař
diver	plongeur (<i>m</i>)	potápěč
Divisional Officer (DO)	officier (<i>m</i>) divisionnaire	divizní důstojník
doctor	docteur (<i>m</i>)	lékař
duty officer	officier (<i>m</i>) de permanence	službu konající důstojník
duty part	équipe (<i>f</i>) de quart	lodní stráž
engineer	chef (<i>m</i>) mécanicien	hlavní mechanik
executive officer (EXEC, XO)	Commandant (<i>m</i>) en second	zástupce velitele lodi
Flag Officer (FO)	Amiral (<i>m</i>) dans un commandement	vyšší důstojník vojenského námořnictva
general list officer	officier (<i>m</i>) non spécialiste	řadový důstojník
gunner (gnr)	canonnier (<i>m</i>)	střelec z kanónu
helmsman	timonier (<i>m</i>)	kormidelník
junior rate	niveau (<i>m</i>) des officiers	nižší důstojníci
junior rating	subalternes	
liaison officer (LO)	officier (<i>m</i>) de liaison	styčný důstojník
libertyman	vigie (<i>f</i>), veilleur (<i>m</i>)	námořník, který má povolení opustit loď
look-out	veilleur (<i>m</i>)	hlídka (na lodi)
marine (<i>Royal Marine</i>)	fusilier (<i>m</i>) marin, Royal Marine (<i>m</i>)	příslušník námořní pěchoty
medical assistant, orderly	infirmier (<i>m</i>)	sanitář, zdravotník
(Principal) Medical Officer ((P)MO)	médecin (<i>m</i>)	hlavní lékař
mess steward	serveur (<i>m</i>) dans un carré officiers	steward
naval officer	officier (<i>m</i>) de marine	námořní důstojník
Naval Attaché	attaché (<i>m</i>) naval	přídělenec námořnictva
Navigation Officer	officier (<i>m</i>) navigation	navigační důstojník
navigator	navigateur (<i>m</i>)	navigátor
nurse	infirmière (<i>f</i>)	zdravotník; sestra
observer	observateur (<i>m</i>)	pozorovatel
officer (OF)	officier (<i>m</i>)	důstojník
officer of the day	officier (<i>m</i>) de permanence	dozorčí důstojník
officer of the watch	officier (<i>m</i>) de quart	pomocník dozorčího důstojníka na lodi
padre	aumônier (<i>m</i>)	vojenský duchovní; kaplan
personnel	personnel (<i>m</i>)	osazenstvo; personál
pilot (aviator)	pilote (<i>m</i>) (avion)	pilot (letounu)
pilot (harbour)	pilote (<i>m</i>) (de port)	lodivod (v přístavu)
quartermaster (QM)	second maître (<i>m</i>) de timonerie	kormidelní poddůstojník
radio-operator (RO)	opérateur (<i>m</i>) radio	spojář

English	Français	Česky
Royal Marines	corps (<i>m</i>) des Royal Marines	Královská námořní pěchota
sailor	marin (<i>m</i>)	námořník
seaman		
Staff Duty (SD) Officer	Officier (<i>m</i>) de Suppléance d'état-major (OSEM)	štábní důstojník
security	sécurité (<i>m</i>)	bezpečnost
senior rate	officiers (<i>mpl</i>) mariniers	námořní důstojníci
senior rating		
ship's company	équipage (<i>m</i>)	posádka lodi
staff officer	officier (<i>m</i>) d'état-major	štábní důstojník
submariner	sous-marinier (<i>m</i>)	námořník sloužící na ponorce
supplementary list officer	officier (<i>m</i>) de réserve en situation d'activité (ORSA)	záložní důstojník
supply officer	commissaire (<i>m</i>) de la Marine	zásobovací důstojník
<u>3. FORMATIONS</u>	<u>3. LES UNITES (fpl)</u>	<u>3. JEDNOTKY</u>
auxiliary fleet	flotte (<i>f</i>) auxiliaire	pomocná flotila
carrier air group (CAG)	groupe (<i>m</i>) porte-avions, groupe (<i>m</i>) aéronaval	letecká skupina letadlové lodi
convoy (with/without escorts)	convoi (<i>m</i>) (avec/sans escorte)	konvoj (s/bez ozbrojeného doprovodu)
fleet	flotte (<i>f</i>)	flotila
Fleet Air Arm	Aéronavale (<i>f</i>)	námořní letectvo
flotilla	flotille (<i>f</i>)	flotila
Headquarters (HQ)	état-major (<i>m</i>), QG (<i>m</i>), Amirauté (<i>f</i>)	hlavní velitelství
merchant fleet	marine (<i>f</i>) marchande	obchodní flotila
merchant navy	marine (<i>f</i>) marchande	obchodní námořnictvo
naval base	base (<i>f</i>) navale	námořní základna
naval academy	Ecole (<i>f</i>) Navale	námořní akademie
naval air station (NAS)	Base (<i>f</i>) aéronavale	námořní letecká základna
naval infantry	fusiliers (<i>mpl</i>) marins	námořní pěchota
naval aviation	aéronavale (<i>f</i>)	námořní letectvo
Navy	Marine (<i>f</i>)	námořnictvo
squadron	escadrille (<i>f</i>)	letka
task group (TG)	groupe (<i>m</i>)	úkolová skupina
task force (TF)	groupe (<i>m</i>)	úkolové uskupení
unit	unité (<i>f</i>)	jednotka
<u>4. ROLES, MISSIONS AND OPERATIONS</u>	<u>4. LES ROLES (mpl), LES MISSIONS (fpl) ET LES OPERATIONS (fpl)</u>	<u>4. ÚKOLY A OPERACE</u>
afloat	embarqué, à bord, à flot	na moři, na lodi

English	Français	Česky
air and sea rescue	sauvetage (<i>m</i>) air – mer, Search and Rescue (<i>m</i>) (SAR)	pátrání a záchrana na moři a ve vzduchu
anti-missile defence	défense (<i>f</i>) anti-missile	protiraketová obrana
area defence	défense (<i>f</i>) de zone	prostorová obrana
ashore	à terre (<i>f</i>)	na břehu
attack	attaque (<i>f</i>)	útok
battle	bataille (<i>f</i>)	bitva
carrier-based aviation	aviation (<i>f</i>) embarquée	letectvo mající základnu na letadlové lodi
collision	collision (<i>f</i>)	kolize, střet
Communications (Comms)	Transmissions (<i>fpl</i>)	spojení, komunikace
damage control	contrôle (<i>m</i>) des dégâts	opatření v případě poškození, havarijní opatření
damage	dégâts (<i>mpl</i>)	poškození
danger	danger (<i>m</i>)	nebezpečí
defective	défectueux	vadný
deployment	déploiement (<i>m</i>)	rozmístění
dived	plongé	ponořený
diving depth	profondeur (<i>m</i>) de plongée	hloubka ponoření
enemy	ennemi (<i>m</i>)	nepřítel
exercise	exercice (<i>f</i>)	cvičení
fire-control	contrôle (<i>m</i>) de tir	řízení palby
fire	feu (<i>m</i>), incendie (<i>m</i>)	palba
firing exercises	exercices (<i>mpl</i>) de tir	výcvik ve střelbě
fitting out	équipé (bâtiment)	vybavení lodi příslušenstvím
flood	marée (<i>f</i>) montante	záplava
frequency	fréquence (<i>f</i>)	kmitočet
help	aide (<i>f</i>)	pomoc
hostilities	hostilités (<i>fpl</i>)	nepřátelství
launch and recovery	lancement (<i>m</i>) et récupération (<i>f</i>)	vypuštění a návrat
leak	fuite (<i>f</i>)	netěsnost
major refit	refonte (<i>f</i>)	generální oprava
man-overboard	"un homme à la mer"	muž přes palubu
manoeuvre	manœuvres (<i>fpl</i>)	manévr
military action	action (<i>f</i>) militaire	vojenská akce
modernization	modernisation (<i>f</i>)	modernizace
navigation	navigation (<i>f</i>)	navigace
nuclear, biological and chemical defence (NBCD)	défense (<i>f</i>) NBC	ochrana proti ZHN
on shore	côtier	na břehu
operation	opération (<i>f</i>)	operace
order	ordre (<i>m</i>)	rozkaz
over! (radio)	"parlez !"	přepínám
point defence	défense (<i>f</i>) de point	obrana objektu, místa
prepare to surface, prepare to dive!	préparez à faire surface, préparez à plonger !	připravit k vynoření; připravit k ponoření

English	Français	Česky
rapid roping	amarrage (<i>m</i>) rapide	rychlé upevnění lanem
refit	refonte (<i>f</i>)	doplnění výzbroje, přezbrojení
remote control	commande (<i>f</i>) à distance	dálkové řízení/ovládání
replenishment at sea (RAS)	ravitaillement (<i>m</i>) à la mer (RAM)	doplnění na moři
run ashore, to	virer (de bord (<i>m</i>))	najet na pobřeží
salvage	renflouement (<i>m</i>), sauvetage (<i>m</i>)	záchrana
screen (of escorts)	faire écran (<i>m</i>) (en escorte (<i>f</i>))	zajištění (doprovodem)
service ashore	service (<i>m</i>) à terre	služba na pevnině
service afloat	service (<i>m</i>) à la mer	služba na moři
shipbuilding	construction (<i>f</i>) navale	stavba lodí
shipwreck	épave (<i>f</i>)	ztroskotaná loď; vrak
shore patrol (SP)	patrouille (<i>f</i>) à terre	pobřežní hlídka
shore leave	permission (<i>f</i>) à terre	povolení opuštění lodí na břeh
stealth	furtivité (<i>f</i>)	nezjistitelný radarem
tug	remorqueur (<i>m</i>)	remorkér
turbine powered/driven	propulsé par turbine (<i>f</i>)	poháněný turbínou
type	type (<i>m</i>)	model
warship	bâtiment (<i>m</i>) de combat	válečná loď
<u>5. MERCHANT VESSELS</u>	<u>5. LES NAVIRES (<i>mpl</i>) MARCHANDS)</u>	<u>5. OBCHODNÍ LODĚ</u>
cargo boat/ship	cargo (<i>m</i>)	nákladní člun/loď
container ship	porte-conteneurs (<i>m</i>)	kontejnerová loď
ferry	ferry (<i>m</i>), bac (<i>m</i>)	přívoz; prám
fishing boat	bateau (<i>m</i>) de pêche	rybářská loď
lightship	phare (<i>m</i>)	majáková loď
liner	bateau (<i>m</i>) de croisière, paquebot (<i>m</i>)	námoňní parník
merchant ship	navire (<i>m</i>) marchand	obchodní loď
roll on/roll off ferry	ferry (<i>m</i>) transporteur de voitures	trajekt
tanker	pétrolier (<i>m</i>)	tanker
trawler	chalutier (<i>m</i>)	rybářská loď
<u>6. PARTS OF SHIPS AND EQUIPMENT</u>	<u>6. LES PARTIES (<i>fpl</i>) DU NAVIRE (<i>m</i>) ET L' EQUIPEMENT (<i>m</i>)</u>	<u>6. LODNÍ ČÁSTI A ZAŘÍZENÍ</u>
aeroplane	avion (<i>m</i>)	letoun
aircraft	aéronef (<i>m</i>)	letadlo
anchor	ancree (<i>f</i>)	kotva
anchor chain	chaîne (<i>f</i>) d'ancree	kotevní řetěz
antenna	antenne (<i>f</i>)	anténa
beam	bau (<i>m</i>), mât (<i>m</i>)	lodní trám

English	Français	Česky
boat-deck	pont (<i>m</i>)	lodní paluba
bollard	bollard (<i>m</i>)	úvazný kůl (pro lodě v přístavu)
bow	étrave (<i>f</i>)	příd' lodi
breakwater	brise-lames (<i>m</i>)	vlnolam; molo
bridge	passerelle (<i>f</i>)	můstek
brow	bord (<i>m</i>)	přenosný můstek vysouvaný z lodi na přistávací molo
bulkhead (watertight)	cloison (<i>f</i>) (étanche)	přepážka (vodotěsná)
buoy	balise (<i>f</i>), bouée (<i>f</i>)	bóje
cabin	cabine (<i>f</i>)	kabina
canteen	réfectoire (<i>m</i>)	kantýna
capstan	cabestan (<i>m</i>)	kotevní vratidlo
casing	revêtement (<i>m</i>)	pouzdro, obal, bednění
cockpit	poste (<i>m</i>), cabine (<i>f</i>) de pilotage	kabina posádky
compartment	compartiment (<i>m</i>)	oddíl lodi
compass	compas (<i>m</i>), boussole (<i>f</i>)	kompas
conning tower	kiosque (<i>m</i>) (<i>sous-marin</i>), aileron (<i>m</i>)	velitelská věž
control room	salle (<i>f</i>) de contrôle/ d'opérations	řídící stanoviště
davit	bossoir (<i>m</i>)	nakládací jeřáb na lodi
deck	pont (<i>m</i>)	paluba
department	service (<i>m</i>)	oddělení
derrick	mat (<i>m</i>) de charge, derrick (<i>m</i>)	otočný jeřáb
dimensions	dimensions (<i>fpl</i>)	rozměry
dipping sonar (from helicopter)	sonar (<i>m</i>) immergé/ trempé (d'un hélicoptère)	ponorný sonar (z vrtulníku)
displacement (standard/full load)	déplacement (<i>m</i>) (standard, à pleine charge (<i>f</i>))	výtlač (standardní/při provozu na plný výkon)
Division	Division (<i>f</i>)	divize
dock	dock (<i>n</i>) entrepôt (<i>m</i>)	dok
draught	tirant (<i>m</i>) d'eau	ponor
ejector seat	siège (<i>m</i>) éjectable	vystřelovací sedadlo
endurance	endurance (<i>f</i>)	akční rádius, odolnost
engine-room	salle (<i>f</i>) des machines	strojovna
engine	moteur (<i>m</i>)	motor
ensign	pavillon (<i>m</i>)	vlajka; první stupeň hodnosti důstojníka námořních sil
equipment (military)	équipement (<i>m</i>) (militaire)	výzbroj
fin	aileron (<i>m</i>), dérive (<i>f</i>), empennage (<i>m</i>)	svislá ocasní plocha
fire extinguisher	extincteur (<i>m</i>)	hasící přístroj
first aid kit	trousse (<i>f</i>) de premier secours	souprava první pomoci
flight deck	pont (<i>m</i>) d'envol	vzletová paluba
fog horn	corne (<i>f</i>) de brume	lodní siréna
forecastle	gaillard (<i>m</i>) d'avant, proue (<i>f</i>)	příd'ová nástavba
fresh water	eau (<i>f</i>) douce	sladká voda
fuel	fuel (<i>m</i>)	palivo

English	Français	Česky
funnel	cheminée (<i>f</i>)	komín
fuselage	fuselage (<i>m</i>)	trup
galley	cambuse (<i>f</i>)	lodní kuchyně
gangway	coursive (<i>f</i>)	nástupní můstek
gash bin (<i>slang</i>)	poubelle (<i>f</i>)	popelnice
hangar	hangar (<i>m</i>)	hangár
hatch	écouille (<i>f</i>)	příklop, průlez
heads	têtes (<i>fpl</i>)	hlavice
helicopter	hélicoptère (<i>m</i>)	vrtulník
high voltage	haute tension (<i>f</i>)	vysoké napětí
hull	coque (<i>f</i>)	trup lodě
hull-mounted sonar (HMS)	sonar (<i>m</i>) de coque	sonar na trupu lodě
jack (staff)	marin (<i>m</i>)	námořník
Jacob's ladder	échelle (<i>f</i>) de Jacob	spustitelné schody ke vstupu na loď, provazový žebřík
keel	quille (<i>f</i>)	kýl
knot (speed)	nœud (<i>m</i>) (vitesse)	uzel (rychlost)
ladder	échelle (<i>f</i>)	žebřík
length (overall)	longueur (<i>f</i>) (hors tout)	délka (celková)
life raft	radeau (<i>m</i>) de sauvetage	záchranný člun
life buoy	bouée (<i>f</i>) de sauvetage	záchranná bóje
life jacket	gilet (<i>m</i>) de sauvetage	záchranná vesta
life line	main (<i>f</i>) courante	zábradlí
life boat	canot (<i>m</i>) de sauvetage	záchranný člun
life belt	ceinture (<i>f</i>) de sauvetage	záchranný pás
lighting	éclairage (<i>m</i>)	osvětlení
log (ship's)	journal (<i>m</i>) de bord	palubní deník
mast	mât (<i>m</i>)	stěžeň
messdeck	poste (<i>m</i>) d'équipage	paluba mužstva
mooring line	ligne (<i>f</i>) de mouillage	kotevní lano
navigational radar	radar (<i>m</i>) de navigation	navigační radiolokátor
on (<i>of equipment</i>)	en marche (<i>f</i>) (à l'arrêt)	za provozu, v chodu
operations room (OPS)	salle (<i>f</i>) opérations	řídící místnost
outer hull	coque (<i>f</i>) extérieure	vnější trup (u ponorky)
oxygen mask	masque (<i>m</i>) à oxygène	kyslíková maska
parachute	parachute (<i>m</i>)	padák
periscope (search, attack)	périscopes (<i>m</i>) (de recherche, d'attaque)	periskop
port	port (<i>m</i>)	přístav
power line	ligne (<i>f</i>) à haute tension	napájecí kabel
pressure hull	coque (<i>f</i>) pressurisée	tlakové těleso (ponorky)
propeller	hélice (<i>f</i>), propulseur (<i>m</i>)	lodní šroub
propeller shaft	arbre (<i>m</i>) de transmission d'hélice	hřídel lodního šroubu
propulsion (plant - main/nuclear)	propulsion (<i>f</i>) (centrale - principale/nucléaire)	pohon
provisions	vivres (<i>mpl</i>)	potraviny, zásoby
quarter deck	plage (<i>f</i>) arrière, poupe (<i>f</i>)	ubytovací paluba

English	Français	Česky
R/T facilities	ressources (<i>fpl</i>)	zdroje
radar (set, system, search, surveillance)	radar (<i>m</i>) (appareil (<i>m</i>), système (<i>m</i>), de recherche (<i>f</i>), de surveillance (<i>f</i>))	radiolokátor (souprava, systém, pátrací, přehledový)
radio	radio (<i>f</i>)	rádio
range, radius	portée (<i>f</i>), rayon (<i>m</i>)	dosah; rádius
rations	rations (<i>fpl</i>)	přídělové dávky
receiver	récepteur (<i>m</i>)	přijímač
rope	cordage (<i>m</i>), amarre (<i>f</i>), bote (<i>m</i>)	lano
rotor blade	pale (<i>f</i>) de rotor	lopatka rotoru
rudder	gouvernail (<i>m</i>)	kormidlo
safety harness	harnais (<i>m</i>) de sécurité	bezpečnostní popruhy
sail	voile (<i>f</i>)	plachta
screw	hélice (<i>f</i>)	lodní šroub; vrtule
searchlight	projecteur (<i>m</i>)	pátrací světlomet
ship's boat	annexe (<i>f</i>)	pomocný člun
sickbay	infirmerie (<i>f</i>)	ošetřovna
side	côté (<i>m</i>), flanc (<i>m</i>)	bok
ski-jump	pont (<i>m</i>) d'envol relevé	startovací můstek
sonar (set, system)	sonar (<i>m</i>) (appareil (<i>m</i>), système (<i>m</i>))	sonar
sonobuoy	balise (<i>f</i>) sonore	zvuková bóje
speed	vitesse (<i>f</i>)	rychlost
starboard	tribord	pravobok
stern	poupe (<i>f</i>)	záď
stores	compartiments (<i>mpl</i>)	skladiště
stretcher	brancard (<i>m</i>), civière (<i>f</i>)	nosítka
superstructure	superstructure (<i>f</i>)	lodní nástavby
survival kit	kit (<i>m</i>) de survie	balíček pro přežití
tail	dérive (<i>f</i>)	koncová část
tarpaulin	prélart (<i>m</i>), bâche (<i>f</i>)	nepromokavá plachta; celta
towed-array sonar (TAS)	sonar (<i>m</i>) remorqué (poisson)	vlečený sonar
transmitter	émetteur (<i>m</i>)	vysílač
turbine (steam/ gas)	turbine (<i>f</i>) (vapeur (<i>f</i>), gaz (<i>m</i>))	turbína (parní; plynová)
underway	en route (<i>f</i>)	v běhu; za chodu
ventilation	ventilation (<i>f</i>)	ventilace
wardroom	carré (<i>m</i>) des officiers	důstojnická jídelna
waterline	ligne (<i>f</i>) de flottaison	čára ponoru
winch	treuil (<i>m</i>)	naviják
wing	aile (<i>f</i>)	křídlo
workshop	atelier (<i>m</i>)	dílna
<u>7. WEAPONS AND WARFARE</u>	<u>7.LES SYSTEMES (<i>mpl</i>) D'ARMES ET LES TYPES (<i>mpl</i>) DE GUERRES</u>	<u>7. ZBRANĚ A BOJOVÁ ČINNOST</u>

English	Français	Česky
anti-ship missile (ASM)	missile (<i>m</i>) anti-navire	protilodní řízená střela
anti-aircraft missile	missile (<i>m</i>) anti-aérien	protiletadlová řízená střela
armament	armement (<i>m</i>)	výzbroj
ASW missile	missile (<i>m</i>) anti-sous-marin	protiponorková řízená střela
ASW rocket launcher	lanceur (<i>m</i>) de missile anti-sous-marin	odpalovací zařízení protiponorkové řízené střely
cannon	canon (<i>m</i>)	kanón
chaff	leurre (<i>m</i>)	rušící dipól
cruise missile (CM)	missile (<i>m</i>) de croisière	řízená střela s plochou dráhou letu
depth charge (DC)	charge (<i>f</i>) sous-marine	hloubková nálož
flare	fusée (<i>f</i>) éclairante	světlice
gun-armed	équipé de canon (<i>m</i>)	vyzbrojený kanónem
gun mounting	tourelle (<i>f</i>)	lafeta (kanónu)
gun turret	tourelle (<i>f</i>)	věž s kanónem
gun	canon (<i>m</i>)	kanón
hit	coup (<i>m</i>) au but	zásah
machine gun (MG)	fusil (<i>m</i>) mitrailleur	kulomet
mine	mine (<i>f</i>)	mina
-acoustic	- acoustique	- akustická
-contact	- à contact	- kontaktní
-ground	- de fond	- mina usazená na dně
-influence	- à influence	- nekontaktní mina
-magnetic	- magnétique	- magnetická
-moored	- à orin	- ukotvená
-pressure	- à pression	- tlaková
missile launcher	lance-missile (<i>m</i>)	odpalovací zařízení (řízených střel)
missile-man	missilier (<i>m</i>)	obsluha odpalovacího zařízení
rate (of fire)	cadence (<i>f</i>) (de tir)	kadence
ready to fire	paré à tirer (<i>m</i>), paré à tirer	připravený k palbě
shell	obus (<i>m</i>)	střela (děl.)
strike	frappe (<i>f</i>)	úder
subsurface to surface missile	missile (<i>m</i>) sous-marin / surface	ponorková protilodní/protizemní řízená střela
surface to surface missile	missile (<i>m</i>) mer-mer	řízená střela povrch-povrch (odpalovaná z lodi/země na cíl na vodě/zemi)
surface to air missile (system, SAM)	missile (<i>m</i>) mer-air	řízená střela povrch-vzduch (odpalovaná z lodi/země na vzdušný cíl)
surface target	objectif (<i>m</i>) de surface	cíl na vodě/zemi
target	objectif (<i>m</i>), cible (<i>f</i>)	cíl
torpedo-armed	équipé de torpilles (<i>fpl</i>)	vyzbrojený torpédy
torpedo tube	tubes (<i>mpl</i>) lance-torpilles	torpédomet
torpedo	torpille (<i>f</i>)	torpédo

English	Français	Česky
8. MARINE ENVIRONMENT	8. MILIEU (m) MARIN	8. NÁMOŘNÍ PROSTŘEDÍ
bearing	relèvement (<i>m</i>)	azimut
channel	chenal (<i>m</i>), passe (<i>f</i>)	kanál
chart	carte (<i>f</i>) marine	mapa
course	route (<i>f</i>)	kurs
high tide	marée (<i>f</i>) haute	příliv
lighthouse	phare (<i>m</i>)	maják
low tide	marée (<i>f</i>) basse	odliv
mile (nautical)	mile (<i>m</i>) (nautique)	míle (námořní)
neap tide	mortes(<i>fpl</i>) eaux	minimální příliv a odliv (v půli měsíce)
reef	récif (<i>m</i>)	útes
sea - rough/heavy/calm	mer (<i>f</i>) - déchaînée / agitée / calme	moře – neklidné/bouřlivé/klidné
spring tide	marée (<i>f</i>) d'équinoxe de printemps	vysoký příliv (při úplňku a novu)
surface	surface (<i>f</i>)	vodní plocha
tide (high/low)	marée (<i>f</i>) (haute / basse)	odliv a příliv
upstream	en amont (<i>m</i>)	proti proudu
wave	vague (<i>f</i>)	vlna
wind	vent (<i>m</i>)	vítr
wreck	épave (<i>f</i>)	vrak

English	Français	Česky
<u>9.HARBOURS AND PORTS</u>	<u>9. PORTS (mpl)</u> <u>(INSTALLATIONS (fpl)</u> <u>PORTUAIRES)</u>	<u>9. PŘÍSTAVY</u>
buoy	bouée (<i>f</i>)	bóje (<i>f</i>)
crane	grue (<i>f</i>)	jeřáb
dockyard	arsenal (<i>m</i>)	loděnice
dry dock	cale (<i>f</i>) sèche	suchý dok
floating crane	grue (<i>f</i>) flottante	plovoucí jeřáb
floating dock	dock (<i>m</i>) flottant	plovoucí dok
harbour, port	port (<i>m</i>)	přístav
harbourmaster	capitainerie (<i>f</i>)	vedoucí přístavu
jetty	jetée (<i>f</i>)	přístavní hráz; molo
landing slip	cale (<i>f</i>) de mise à l'eau	výkladiště (prostor pro vyložení a naložení lodního nákladu)
lock	écluse (<i>f</i>)	plavební komora
mooring buoy	bouée (<i>f</i>) d'amarrage	kotevní bóje
pontoon	ponton (<i>m</i>)	ponton
ship (-repair) yard	chantier (<i>m</i>) naval	lodní dok
replenish, to	recompléter, ravitailler, avitailler	doplnit zásoby
ride at anchor, to	chasser (lors de l'ancrage (<i>m</i>))	zajíždět do kotviště
sail, to	naviguer	plout
serve as flagship, to	servir de navire (<i>m</i>) amiral	sloužit jako vlajková loď
set sail, to	envoyer les voiles (<i>fpl</i>)	napnout plachty
slip from a buoy, to	dériver par rapport à une bouée	odchýlit se od bóje
steer, to	gouverner	kormidlovat
stem	bouée (<i>f</i>)	příd'
surface, to	faire surface (<i>f</i>)	vynořit
tow, to	remorquer	vléci
weigh anchor, to	jeter l'ancre (<i>m</i>)	zvednout kotvu
abseil from helicopter, to	descendre en rappel d'un hélicoptère	spustit se po laně z vrtulníku
board, to	embarquer, monter à bord /	nalodit
go aboard, to	arraisonner	
carry out a task, to	effectuer une mission	splnit úkol
go ashore, to	débarquer / descendre à terre	vyložit
join the Navy, to	s'engager dans la Marine	vstoupit do námořnictva
join a ship, to	embarquer	nastoupit službu na lodi
order someone to do something, to	donner l'ordre (<i>m</i>) à quelqu'un de faire quelque chose	uložit někomu něco udělat
salute, to	saluer	zdravit
transfer by helicopter, to	transférer par hélicoptère (<i>m</i>)	přemístit vrtulníkem
winch up by helicopter, to	héli-treuilier	vytáhnout do vrtulníku (pomocí navijáku)

English	Français	Česky
attack, to	attaquer	zaútočit
damage, to	causer des dommages (<i>mpl</i>), endommager	poškodit
destroy, to (a target)	détruire (un objectif)	zničit (cíl)
detect, to (a target)	détecter (un objectif)	zjistit (cíl)
fire, to	tirer	střílet
hit, to	toucher, porter un coup au but	zasáhnout
inflict a strike against the enemy, to	porter un coup à l'ennemi (<i>m</i>)	udeřit na nepřítele
launch a missile, to	lancer un missile	vypustit řízenou střelu
lock onto, to (a target)	verrouiller (une cible)	zamířit na cíl a sledovat jej
pursue, to	poursuivre	sledovat
receive a (direct) hit, to	recevoir un coup direct	dostat přímý zásah
scuttle, to	saborder	prorazit díru do lodi
shoot, to	tirer	střílet
sink, to (<i>intrans</i>)	couler (<i>intransitif</i>)	potápět
sink, to (<i>trans</i>)	couler (<i>un navire</i>)	potopit
suffer damage, to	être endommagé	utrpět škody
threaten, to	menacer	ohrozit
track, to (a target)	suivre une cible	sledovat (cíl)
bomb, to	bombarder	bombardovat
drop a bomb/torpedo, to (from an aircraft)	larguer une bombe/torpille (d'un avion)	vypustit bombu; vypustit torpédo
land, to (plane)	atterrir	přistát
land on a ship's deck, to	apponter	přistát na palubě lodi
take off, to (plane)	décoller	vzlétnout